

ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΑΙ

Mich. Ventris - J. Chadwick, *Evidence for Greek Dialect in the Mycenaean Archives*, «Journal of Hellenic Studies» LXXIII (1953), pp. 84 - 103.

John Chadwick, *Greek Records in the Minoan Script*, «Antiquity» No 108 Dec. 1953, p. 193 ss.

Mich. Ventris, *A Note on Decipherment Methods*, *ibid.* p. 200 ss.

Mich. Ventris, *King's Nestor Four-handled Cups*, *Greek Inventories in the Minoan Script*, «Archaeology» Spring 1954.

Carl Blegen, *An Inscribed Tablet from Pylos*, «Ἀρχαιολ. Ἐφημερίς», τόμος εἰς μνήμην Γ. Οἰκονόμου, σσ. 59 - 62.

Τὸ πρόβλημα τῆς ἀποκρυπτογραφήσεως καὶ ἀναγνώσεως τῆς Μινωικῆς Γραφῆς ἐτέθη ἐπὶ ὅλως διόλου νέων βάσεων διὰ τῶν ἀνωτέρω δημοσιεύσεων τῶν Mich. Ventris, John Chadwick, Carl Blegen, ἀλλ' ἐκτὸς τούτου προέβαλε πλεον ἁπολύτως δικαιολογημένη ἢ ἐλπίς ὅτι προσεγγίζομεν ἤδη πρὸς τὴν τελικὴν λύσιν. Πολλοὶ ἐπιστήμονες μεγάλου κύρους, μελετήσαντες ἐπισταμένως τὴν χρησιμοποιηθεῖσαν μέθοδον καὶ τὰ διὰ ταύτης ἐπιτευχθέντα ἀποτελέσματα δὲν ἐδίστασαν νὰ ἀποφανθοῦν κατηγορηματικῶς, ὅτι τὸ πρόβλημα ἐλύθη πλεον καὶ ὅτι ἁπλῶς ζήτημα χρόνου θὰ ἦτο ἡ μεταγραφὴ καὶ ἐρμηνεία τῶν πινακίδων τοῦ Γραμμικοῦ Συστήματος Β τόσον τῆς Κνωσοῦ ὅσον καὶ τῆς Πύλου. Ἄλλοι, παρὰ τὰς ἐπιφυλάξεις των, ὠμολόγησαν ὅτι ἐπετελέσθη λίαν σημαντικὴ πρόοδος, διὰ τῆς ὁποίας ἐπλησιάζαμεν ὅχι ὀλίγον πρὸς τὴν λύσιν. Καθολικὴ ὅμως εἶναι ἡ ἀναγνώρισις ὅτι ἡ προσπάθεια τοῦ Ἀγγλοῦ ἐπιστήμονος Mich. Ventris διὰ τὴν ἀποκρυπτογραφῆσιν τῶν πινακίδων εἶναι ἡ μᾶλλον σοβαρὰ μεταξὺ ὅλων τῶν μέχρι σήμερον γενομένων, ἀκόμη καὶ ἐκ μέρους ἐιδικῶν ἀρχαιολόγων. Ἡ ἀναγνώρισις αὕτη εἶναι ἀρκετὴ διὰ νὰ περιβάλῃ μὲ αἰγλην τὸν νεαρὸν ἀρχιτέκτονα, καὶ νὰ στρέψῃ πρὸς αὐτὸν τὴν προσοχὴν τοῦ ἐπιστημονικοῦ κόσμου. Ἡ συμβολὴ σήμερον πολλῶν ἄλλων ἐπιστημόνων, διαφόρων εἰδικότητων, δημιουργεῖ ἔτι ἀγαθοτέρας ἐλπίδας.

Ἡ παροῦσα κριτικὴ γράφεται διὰ νὰ ὑπογραμμισθῇ ἔτι μᾶλλον ἡ

σοβιρότης τῆς γενομένης ἐργασίας καὶ διὰ τὴν συστήσῃ ὅπως αὕτη παρακολουθηθῇ μετὰ τῆς ἐπιβαλλομένης ἐπιστημονικῆς συνέσεως, ἵνα μὴ πρόωροι ἐνθουσιασμοὶ παρασύρουν εἰς παρανεκινδυνευμένα ἢ λίαν πρόωρα συμπεράσματα. Ἐνδείκνυται τὴν περισσότερον παρὰ ποτὲ νὰ γίνεται ἀκριβὴς ἀναμέτρῃς τῶν ὑφισταμένων δυσχερειῶν καὶ νὰ ὑποβάλλωνται τὰ ἐκάστοτε προκύπτοντα ἀποτελέσματα εἰς αὐστηρὸν ἐπιστημονικὸν ἔλεγχον.

Εἰς τοὺς ἑλληνικοὺς ἐπιστημονικοὺς κύκλους τὴν προσπάθειαν τοῦ V. κατέστησεν ἐπακριβέστερον γνωστὴν ἡ μελέτη τοῦ Καθηγητοῦ Σπ. Μαρινάτου, *Τὸ πρῶτον φῶς ἐκ τῶν μνημείων τῆς Κορητομυκηναϊκῆς γραφῆς*, τελευταίως δημοσιευθεῖσα ἐν «Ἐπετηρ. Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν» ΚΙ'. σ. 139 κ. ἔξ. Ἐκεῖ ἀναλύεται ἡ χρησιμοποιοῦμενη μέθοδος καὶ συγκεφαλαιοῦνται τὰ συμπεράσματα, δίδονται τὰ μᾶλλον χαρακτηριστικὰ καὶ πειστικὰ δείγματα ἀναγνώσεως πινακίδων καὶ ἐξηγοῦνται οἱ λόγοι διὰ τοὺς ὁποίους ὁ συγγραφεὺς πιστεύει ὅτι ἡ ἀποκρυπτογραφία εἶναι πλέον γεγονός.

Ὁ V. ἠκολούθησε τὰς ἑξῆς βασικὰς γραμμὰς :

1) Αἱ πινακίδες τῆς Κνωσοῦ καὶ τῆς Πύλου εἶναι γεγραμμέναι εἰς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν γλῶσσαν καὶ μετὰ τὸ αὐτὸ ἀκριβῶς σύστημα γραφῆς, ἀκόμη καὶ εἰς τὰς λεπτομερεῖας του.

2) Ἐπὶ τοῦ παρόντος δυνατότης διὰ τὴν ἀποκρυπτογραφίαν θὰ παρείχετο μόνον ἂν ἡ γλῶσσα αὕτη ἦτο ἡ ἑλληνική, ἔστω εἰς λίαν ἀρχαῖον στάδιον.

3) Τοῦτου τιθεμένου ὑπὸ μορφὴν ἐργαζομένης ὑποθέσεως θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἀναζητηθοῦν καὶ νὰ ἀναγνωρισθοῦν διάφορα γραμματικὰ στοιχεῖα (καταλήξεις γένους ἢ κλίσεως, προθήματα ἢ συνδετικὰ μόρια) βάσει στατιστικῶν πινάκων, οἵτινες θὰ ἐδείκνυνον τὴν συχνότητα ἐκάστου σημείου ὥς καταληκτικοῦ, προθηματικοῦ, μέσου, ὥς καὶ τὰ συνήθως ὁμοῦ ἀπαντῶντα καὶ τὰ οὐδέποτε συζευγνύμενα σημεῖα.

4) Θὰ ἔδει κατὰ τὴν ἐργασίαν ταύτην νὰ ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ ἀποδιδομένη γλῶσσα πιθανῶς ἦτο ἀκατέργαστος ὥς λίαν ἀρχαῖκὴ καὶ ἀτελῶς ὑπὸ τῶν γραφῶν ἀποδιδομένη διὰ συλλαβίου προελληνικῆς προελεύσεως. Θὰ ἔπρεπε νὰ ἀναγνωρισθοῦν βαθμὴδὸν οἱ δεσπόζοντες κατὰ τὴν ἀπόδοσιν ὀρθογραφικοὶ κανόνες ἢ ἰδιορρυθμίαι.

5) Ἡ δι' ἐξισώσεων ὁμάδων σημείων παρακολούθησις τῆς μεταβολῆς τῶν κλιτικῶν καταλήξεων, τῶν προθηματικῶν ἢ τῆς ἐναλλαγῆς ἐνδιαμέσων σημείων θὰ ἠδύνατο νὰ δώσῃ: α) σειρὰς συλλαβῶν μετὰ τὸ αὐτὸ σύμφωνον ἀλλὰ μετὰ διάφορον φωνῆν (ἐκ τῆς παρακολουθήσεως κλίσεως)· β) σειρὰς συλλαβῶν μετὰ τὸ αὐτὸ φωνῆν ἀλλὰ διάφορον σύμφωνον (ἐκ τῶν αὐτῶν καταλήξεων εἰς διάφορα ὀνόματα)· γ) ἀντιστοι-

χους προθεματικᾶς συλλαβάς· δ) ἰσοδύναμα σημεῖα γράφοντα τὴν αὐτὴν συλλαβήν.

6) Ἡ ἀντικατάστασις τῶν ἀνευρισκομένων συλλαβῶν εἰς λέξεις τῶν πινακίδων θὰ ἀπέδιδε νέας συλλαβάς καὶ αὐταὶ κατ' ἄλλους ἄλλας.

7) Εἰς τὴν ἀναζήτησιν τῶν πιθανῶν λέξεων καὶ ἀναγνώρισιν ὠρισμένων καταλήξεων πολύτιμον βοήθειαν θὰ προσέφερον τὰ ἰдеоγραμματα τῶν πινακίδων, τὰ ὅποια ἔδιδον τὸ γενικὸν περιεχόμενον καὶ καθώριζον ὠρισμένας κατηγορίας λέξεων (λ. χ. ἐπαγγελμάτων, ὕλῶν, τοπωνυμίων, ὀνομάτων ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν, ζώων κλπ). Ἡ ταξινομήσις τῶν πινακίδων εἶχε γίνεαι ἤδη ὑπὸ προηγηθέντων εἰς τὴν ἐρευναν ἐρευνητῶν.

8) Πολύτιμον βοήθειαν ἐπίσης θὰ παρείχον λέξεις καὶ τύποι τῆς Ὀμηρικῆς Γλώσσης, ἀφοῦ εἰς ταύτην ἦτο πιθανὸν νὰ διεσώθησαν πληρέστερον τὰ ἀρχαιώτερα ἑλληνικὰ στοιχεῖα.

9) Ἀπαραίτητον ἀκολουθῶς θὰ ἦτο αἱ οὕτω καθοριζόμεναι φωνητικαὶ ἀξίαι νὰ ἐφαρμοσθοῦν πρὸς ἔλεγχον ἐπὶ πολυαριθμῶν πινακίδων καὶ εἰς τὸ περιεχόμενόν των νὰ καταβληθῇ προσπάθεια ὅπως ἀναγνωσθῇ ἑλληνικὸν κείμενον λογικόν, πιθανὸν καὶ σύμφωνον μὲ τὰ πρὸ τῆς ἀποκρυπτογραφήσεως δεδομένα διὰ τῆς ταξινομήσεως στοιχεῖα. Οὕτω θὰ ἐγίνετο ἡ βάσανος τῆς ἀκολουθηθείσης μεθόδου καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων της.

Ὁ V. ἐφήρμοσε τὰς ὡς ἄνω βασικὰς γραμμὰς μὲ ἄκραν ἐπιστημονικότητα, φυσικὰ πάντοτε ἐν πλήρει συνειδήσει ὅτι ἐξετέλει πειραματισμόν, διὰ τὴν ἔκβασιν τοῦ ὁποίου δὲν ἠδύνατο οὐδὲν ἀσφαλὲς νὰ προεικάζῃ. Κατὰ τὴν πρόοδον τῆς ἐργασίας ἐπέισθη ὅτι ἦτο ἀνάγκη νὰ παραμερίσῃ δύο οὐσιαστικὰ ἐμπόδια τὰ ὅποια κατ' ἀρχὰς τὴν εἶχον ἐκτρέψει ἀπὸ τὸν δρόμον τῆς ἀναγνωρίσεως εἰς τὰ κείμενα τῆς Κνωσοῦ καὶ Πύλου τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης. 1) Ἡ ὁμοιότης στοιχείων τοῦ Κυπριακοῦ Συλλαβαρίου μὲ τὰ κρητικὰ συλλαβογράμματα δὲν ἔπρεπε νὰ ληφθῇ ὑπ' ὄψει. 2) Ἐπρεπε νὰ παραδεχθῇ ὅτι τὰ κύρια καταληκτικὰ σύμφωνα ν, ς, ρ τῶν ἑλληνικῶν λέξεων δὲν ἀπεδόθησαν κατὰ τὴν γραφήν.

Κατὰ τὸ στάδιον τῆς προεργασίας ὁ V., ἑξαιρετικῶς ἡσκημένος εἰς τὰς μεθόδους ἀποκρυπτογραφήσεως κρυπτογραφημάτων ἐν καιρῷ πολέμου, κατέστρωσεν ἐπιμελῶς πλήρεις στατιστικοὺς πίνακας συλλαβῶν καὶ ἄλλους πίνακας ἐξισώσεων. Ἐτελειοποίησεν ἐπίσης τὴν ταξινομήσιν τῶν πινακίδων βάσει τῶν ἰдеоγραμμάτων, καὶ βάσει τούτων συνέταξε πίνακας πιθανῶν ὀνομάτων, τοπωνυμίων, ἐπαγγελμάτων, ὕλῶν, ζώων, βιοτεχνημάτων κατὰ εἶδη, προϊόντων κλπ. καὶ καθώρισε τὰς

ἐνεργητικὰς καὶ παθητικὰς μετοχάς, τὰ πιθανὰ ρήματα καὶ προσδιοριστικὰ ἐπίθετα. Ἀκολουθῶς ἀπεφάσισε νὰ κατατάξῃ τὰς ἀναγνωρίζομενας συλλαβὰς εἰς «ἐσχάραν», καὶ δὴ καθέτως τὰς μὲ τὸ αὐτὸ φωνῆεν, ὀριζοντίως τὰς μὲ τὸ αὐτὸ σύμφωνον. Φυσικὰ κατ' ἀρχὰς θὰ ἀνεγνώριζε τὰς συλλαβὰς τῶν 5 κυρίων φωνηέντων, εἴτα τῶν ἡμιφώνων καὶ ἀκολουθῶς—κατὰ τὰς ἀρχὰς τὰς ὁποίας εἶχεν ἤδη καθορίσει—τὰς συλλαβὰς μὲ τὸ αὐτὸ φωνῆεν ἀλλὰ διάφορον σύμφωνον (χωρὶς ἀκόμη νὰ γνωρίζῃ ποῖον εἶναι τοῦτο) καὶ τὰς συλλαβὰς μὲ τὸ αὐτὸ σύμφωνον ἀλλὰ μὲ διάφορον φωνῆεν (χωρὶς πάλιν νὰ γνωρίζῃ ποῖον ἦτο τοῦτο).

Ὁ καθορισμὸς τοῦ *A* ἦτο σχετικῶς εὐχερής: Τὸ σημεῖον τοῦτο ἦτο συχὸν ὡς ἀρχικὸν καὶ εἰς μίαν ὥρισμένην περιπτώσιν ἀνεγνωρίσθη ὡς στεφνητικόν. Τὰ σημεῖα τῶν *E* καὶ *Y* καθορίσθησαν ἀπὸ τὴν κατάληξιν ἐπαγγελμάτων *E-Y* (= -εὺς), πληθ. -ε-*E* (-εῖς) τοῦ *I* ἀπὸ τὰς καταλήξεις τῆς δοτικῆς -ε-*I*, -ο-*I*. Μὲ τὴν παρατήρησιν ὅτι αἱ ὁμηρικαὶ καταλήξεις τῶν γενικῶν εἰς -οιο καὶ εἰς -ῆ*F*ος θὰ ἔπρεπε νὰ εἶχον γραφῇ ὡς -ο-*j*ο καὶ -ε-*F*ο ὠρίσθησαν τὰ ἡμιφωνικὰ σημεῖα τῶν *JO* καὶ *FO**. Τώρα δὲν ἦτο δύσκολον μὲ τὴν βοήθειαν τῶν καταλήξεων εἰς τὰ διάφορα ὀνόματα νὰ καθορισθοῦν αἱ σειραὶ ἑκάστου φωνήεντος καὶ ἡμιφώνου καὶ νὰ τοποθετηθοῦν εἰς τὰς καθέτους στήλας τῆς «ἐσχάρας». Οὕτω αἱ συλλαβαὶ μὲ *E* ἀνεζητήθησαν εἰς τὰς καταλήξεις ἐπαγγελμάτων εἰς -εὺς, αἱ συλλαβαὶ μὲ *A* εἰς τὰ πιθανὰ θηλυκὰ ὀνόματα εἰς -α, αἱ συλλαβαὶ μὲ *O* εἰς τὰ ἀρσενικά εἰς -ος (= *ο), αἱ συλλαβαὶ μὲ *I* εἰς τὰ πιθανὰ ἔθνικα εἰς -ίος (-**I*-ο), τὰ ὅποια εἶχον ἤδη διακριθῇ εἰς τὰ λεγόμενα triplets¹. Αἱ σειραὶ τοῦ *Y* δὲν ἦτο δυνατόν ἐξ ἀρχῆς νὰ καθορισθοῦν ἐλλείψει χαρακτηριστικῶν καταλήξεων εἰς -υς. Ἀκολουθῶς ἀνεγνωρίσθησαν αἱ σειραὶ τῶν συμφώνων (χωρὶς, ὡς εἴπομεν, νὰ καθορίζεται ἐξ ἀρχῆς ποῖον ἀκριβῶς ἦτο τὸ φωνῆεν) ἀπὸ τοὺς διαφόρους τύπους κλιτικῶν καταλήξεων τοῦ αὐτοῦ ὀνόματος. Καὶ αἱ σειραὶ αὗται ἐτοποθετήθησαν εἰς τὰς ὀριζοντίους γραμμὰς τῆς ἐσχάρας.

Ἀπέμενε νῦν τὸ δυσκολώτερον, νὰ καθορισθοῦν ὥρισμένα φωνητικὰ ἄξια τῶν διατεταγμένων προκαταρκτικῶς εἰς τὴν «ἐσχάραν» σημείων. Ἐδῶ ἐχρειάζετο πολὺ μεγάλη προσοχή, διότι ἐσφαλμένος καθορισμὸς καὶ μιᾶς ἔστω φωνητικῆς ἁξίας θὰ εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα νὰ συμπαρασύρῃ εἰς τὴν ὄχι ὀρθὴν ἀναγνώρισιν τῶν κατὰ σειράς ἀξιῶν

*) Διὰ τεχνικοὺς λόγους τὸ δίγραμμα ἀποδίδεται ἐνταῦθα διὰ τοῦ *F* καὶ τὸ ἡμίφωνον ι' ὡς *j*.

¹) Πρόκειται περὶ τριάδων λέξεων διαφερουσῶν μόνον κατὰ τὴν κατάληξιν εἰς τὰς ὁποίας ὁ *V*. ἀνεγνώρισε τοπωνύμια μὲ τὰ ἔθνικα τους.

καὶ νὰ φέρῃ εἰς πλήρως ἀδιέξοδον κατὰ τὴν ἄλυσιν τῶν ἀντικαταστάσεων διὰ τὴν ἀνεύρεσιν τῶν ὑπολοίπων. Ὁμολογουμένως ἡ ἀναζήτησις αὐτῇ ἐγένετο μὲ συνδυαστικὴν ἱκανότητα ἀπαράμιλλον καὶ ὀξυδερκειαν ὅχι τὴν τυχοῦσαν· ἡ ἐργασία εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο φέρει τὴν σφραγίδα τῆς μεγαφυΐας.

Αἱ πρῶται φωνητικαὶ ἀξίαι συλλαβῶν μὲ σύμφωνα αἱ ὁποῖαι ἀνεγνωρίσθησαν ἦσαν αἱ *πα, μα, τε* ἐκ τῶν λέξεων *πα - τε (πατήρ), μα - τε (μήτηρ)* εἰς πινακίδα δούλων τῆς Πύλου· βάσει τούτων καθωρίσθησαν ἀκολούθως αἱ σειραὶ τῶν *π, μ, τ*. Μὲ τὰς συλλαβὰς *ε* καὶ *τε* γνωστὰς ἤδη, ἀνεγνωρίσθη ἡ λέξις *ε - κο - τε (ἔχοντες)*, ὥς ἀντιτιθεμένη μὲ ἐπίθετον ἔχον τὸ στερεητικὸν *α -*. Οὕτω καθωρίσθη ἡ συλλαβὴ *κο* καὶ διὰ ταύτης ἡ σειρά τοῦ *κ*. Αἱ φωνητικαὶ ἀξίαι *με, νο* καὶ *να* ἀνεκαλύφθησαν διὰ τῆς ὑποθέσεως ὅτι μία συχνὴ κατάληξις δύο συλλαβῶν ἦτο ἡ κατάληξις τῆς μέσης καὶ παθητικῆς μετοχῆς εἰς *- μένος, - μενα*. Ἐκ τούτων ἐγένοντο γνωστὰ αἱ σειραὶ τοῦ *μ* καὶ *ν*. Τέλος, ἀφοῦ διεπιστώθη ὅτι μία κατάληξις ἐνεργούντων προσώπων ἦτο ἡ ἑλληνικὴ *- τῆρες (- τε - ρε)* καθωρίσθη καὶ ἡ συλλαβὴ *ρε* καὶ διὰ ταύτης ἡ σειρά τοῦ *ρ*. Ὅτι τὰ αὐτὰ σημεία ἀπέδιδον καὶ τὰς συλλαβὰς μὲ *λ* ἐφαίνετο ἀποδεικνυόμενον ἀπροσδοκῆτως ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῆς λέξεως *πο - ρο (= πῶλος)* εἰς πινακίδας ἱππῶν ἐκ Κνωσοῦ. Τὸ πρᾶγμα ἀκολούθως ἐπεβεβαιώθη. Ἐκ τῶν ἀθροιστικῶν εἰς τὸ τέλος τῶν λογαριασμῶν: *το - σο - δε, το - σα - δε τόσσοί(δε), τόσσαί(δε)* καθωρίσθησαν αἱ σειραὶ τοῦ *τ, σ* καὶ *δ* καὶ διεπιστώθη ἡ ἰδιορρυθμία ὅτι ἐνῶ διὰ τὰς ἄλλας συλλαβὰς μὲ *ψιλὰ, μέσα* ἢ *δασέα* ἄφωνα ἐχρησιμοποιοῦντο τὰ αὐτὰ σημεία, ὑπῆρχεν ἰδιαιτέρα σειρά σημείων διὰ τὰς συλλαβὰς μὲ *δ*. Ἄλλη ἰδιορρυθμία ἐβεβαιώθη μετ' ὀλίγον, ὅταν διὰ τῶν ἀντικαταστάσεων τῶν ἀνευρεθεισῶν ἀξιῶν ἐζητήθη νὰ καθορισθῶν αἱ λέξεις, τῶν ἐλλειπουσῶν συλλαβῶν βαθμηδὸν ἐξευρισκομένων διὰ συνεχοῦς ἀλύσεως ἀντικαταστάσεων. Ἀπεδείχθη δηλ. ἡ χρησιμοποίησις χειλοφώνων· ὑπερωϊκῶν *κF, γF, χF*, δηλουμένων δι' ἰδιαιτέρων σημείων. Ἡ εὐρυτέρα ἐφαρμογὴ τῶν ἀξιῶν τούτων ἔλυσε πλήθους ἀπὸ ἀνυπερβλήτους δυσχερείας.

Ὅταν τέλος αἱ οὕτω καθορισθεῖσαι φωνητικαὶ ἀξίαι ἐφηρμόσθησαν ἐπὶ τῶν κειμένων τῶν πινακίδων τοῦ Γραμμικοῦ Συστήματος Β τόσον τῆς Κνωσοῦ ὅσον καὶ τῆς Πύλου, τὰ ἀποτελέσματα ἐφάνησαν τόσον ἐνθαρρυντικὰ ὥστε ὁ V. καὶ ὁ Chadwick ἔκρινον ἐπιβεβλημένον νὰ ἀνακοινώσουν ἐπισήμως ὅτι εὐρίσκοντο εἰς τὴν ὁδὸν τῆς τελικῆς ἀποκρυπτογραφήσεως. Ὁ V. ὅμως δὲν εἶναι τόσον κατηγορηματικὸς εἰς τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι ἡ λύσις ἐπετεύχθη καὶ ὑπογραμμίζει μάλιστα ὅτι εὐρίσκεται εἰς τὸ πειραματικὸν στάδιον· εὐρίσκει πάντως ὅτι ὥρι-

σμένα αποτελέσματα δυσκόλως θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἀποδοθῶν εἰς ἀπλὴν σύμπτωσιν καὶ καταλήγει (Antiquity, ἔ. ἀ. σ. 204): «Υἰάρχει κάποια ἀμφιβολία διὰ τὸ ὑπάρχον ὕλικόν τοῦ Γραμμικοῦ Συστήματος Β εἶναι ἀρκετὸν διὰ τὴν τελικὴν ἀπόδειξιν λύσεως τοῦ προβλήματος, ἀλλ' οὐδαιοστικὴν βάσανον ὑπόσχονται αἱ εἰσέτι ἀδημοσίετοι πινακίδες τῆς Πύλου, αἱ ἀνακαλυφθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Blegen τὸ 1952 καὶ 1953. Ἐν πάσῃ περιπτώσει δὲν προβλέπω σοβαρὸν ἀνταγωνισμόν ἀπὸ ἄλλην συναγωνιστικὴν προσπάθειαν ἀποκρυπτογραφήσεως, ὅχι ἀπὸ ἑπαρσιν, ἀλλὰ διὰ τὴν ἀκόλουθον προνομιούχον θέσιν: ἂν αἱ πινακίδες εἶναι εἰς ἑλληνικὴν γλῶσσαν, δυσκόλως θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐρμηνευθοῦν διαφόρως ἀπὸ ὅ,τι ἐπροτάθη· ἂν δὲν εἶναι, ἡ γλῶσσα τῶν πιθανῶς θὰ εἶναι ἀδύνατον νὰ γίνῃ γνωστὴ ὑπὸ τὰς ὑπαρχούσας προϋποθέσεις».

Ὁ καθηγητὴς Σπ. Μαρινᾶτος (ἐνθ' ἄνωτ.) εἶναι πολὺ μᾶλλον κατηγορηματικὸς, διότι τὰ ἐπιτευχθέντα ἀποτελέσματα καὶ πολλὰ εἶναι καὶ σύμφωνα πρὸς ὅ,τι προσεδοκῶμεν. Ἀναμένει βελτίωσιν καὶ συμπλήρωσιν τῶν ἀναγνώσεων καὶ περαιτέρω ἐπεξεργασίαν εἰς τὸ κεφάλαιον τῶν ἀποδόσεων καὶ ἐρμηνειῶν τῶν λέξεων καὶ προτείνει ὥς παραδείγματα ὠρισμένας νέας ἐρμηνείας· θεωρεῖ πάντως τὸ πρόβλημα ἤδη λελυμένον.

Τὰ ἀποτελέσματα δύνανται νὰ συγκεφαλαιωθοῦν εἰς τὰ ἀκόλουθα:

Α) Ἀναγνώσεις χαρακτηρηστικῶν κατηγοριῶν λέξεων.

1) Σειραὶ ἐνδιαφερόντων τοπωνυμίων, μεταξὺ τῶν ὁποίων πολλὰ γνωστὰ καὶ ἀναμενόμενα, ἄλλα ἄγνωστα ἀλλὰ πιθανὰ καὶ πειστικά. Ἡ σειρὰ ἐκ τῶν triplets, τὰ ὁποῖα ἐξ ἀρχῆς ἐθεώρησεν ὁ V. ὡς τοπωνύμια μὲ τὰ ἐθνικά των, εἶναι ἢ μᾶλλον ἐνδιαφέρουσα ὡς δίδουσα τὰ Κνωσός, Φαιστός, Ἀμνισός, Λύκτιος καὶ Τύλισος. Ἡ συχνὴ μνεῖα τῆς Πύλου (πν - ρο) εἰς τὰς πινακίδας τῆς Πύλου εἶναι λίαν σημαντικὴ. 2) Σειραὶ κυρίων ὀνομάτων, μεταξὺ τῶν ὁποίων πολλὰ γνωστὰ εἰς τὸν ἐπικὸν καὶ μυθολογικὸν κύκλον· ἐκ τούτων ἄλλα εἶναι ἑλληνικά, ἄλλα φαίνονται προελληνικά. Ἐκ τῶν ἑλληνικῶν λ. γ. ἐνδιαφέροντα εἶναι τὰ *Γαργαταῖος*, *Ἀμαρύντας*, *Ἀντάνωρ*, πολλὰ εἰς - εὖς μεταξὺ τῶν ὁποίων τὸ *Θησεύς*, καὶ πολλὰ ἀρχόμενα ἀπὸ *Εὐ-*, ὡς τὰ *Εὐπλοῦς*, *Εὐδαμος*. Τὰ πλέον ἐνδιαφέροντα εἶναι τὰ ὀνόματα θεῶν, διότι φαίνονται ἀποδεικνύοντα τὴν ὑπαρξιν σχεδὸν ὁλοκλήρου τοῦ ἑλληνικοῦ πανθέου. 3) Ὄνόματα ἐπαγγελμάτων τὰ ὁποῖα ἐμφανίζουσιν τὰς συνήθεις ἑλληνικὰς καταλήξεις εἰς - εὖς (- ε - υ), - οὔχος (- ο - κο), - οὐργός (- Fo - κο), - δόμος (- δο - μο), - τήρ (- τε) καὶ θηλ. - τεῖρα (- τι - ρα), - τας (- τα). 4) Λέξεις ὕλικῶν ἀγαθῶν (πρώτων ὑλῶν, βιοτεχνημάτων.

προϊόντων, ζώων κλπ.), ὅπως τὰ *χρυσός, χαλκός, φάρεα, σπέρμα, πῶλος, σίαλος (χοῖρος)*. 5) Προσδιοριστικά ἐπίθετα καὶ ἔθνικα ἀρσενικά καὶ θηλυκά· τὰ τελευταῖα καταλήγουν εἰς -ιος, -ια. 6) Μετοχαὶ ἐνεργητικαὶ ἢ μέσαι καὶ παθητικαί, ὅπως αἱ *ἀραρονῖα, ἐών, ἀπέοντες, ἰόντες, κεκειμένα, κτιμένα, ὀρόμενος*. 7) Ρήματα χαρακτηριστικά ὡς τὰ : *ἐπιδέδαστο, ἐένενοι, ἔχονσι, εὔχετο, ἔχεν (= ἔχειν)*.

Β) Ἀνάγνωσις χαρακτηριστικῶν κειμένων.

1) Μία τῶν πινακίδων τῆς Πύλου μὲ ἰδεογράμματα σκευῶν, τροπόδων καὶ ποτηρίων εἶναι ἢ μᾶλλον πειστικῇ ἐδημοσιεύθη τὸ πρῶτον ὑπὸ τοῦ Μπλέγκεν ὅταν ἤδη εἶχον δοθῇ ὑπὸ τοῦ V. αἱ φωνητικαὶ ἀξίαι καὶ τὰ πρῶτα κείμενα πινακίδων. Εἰς τὴν πινακίδα ταύτην αἱ λέξεις *τρίποδε* (δυϊκός) καὶ *τρίπους* (τι-ρι-πο-δε καὶ τι-ρι-πο), συνοδεύονται μὲ τὰ ἰδεογράμματα τοῦ τρίποδος καὶ τοὺς ἀριθμοὺς 2 καὶ 1, αἱ λέξεις *δέπας* καὶ *δέπαι* (δι-πα, δι-πα-ε), μὲ ἰδεογράμματα ποτηρίων μὲ τοὺς ἀριθμοὺς 1 καὶ 2· χαρακτηριστικά ἐπίθετα τὰ ὅποια ἀνεγνώσθησαν *τετρούης* (κ'ε-το-ρο-Fe), *τριούης* (τι-ρι-ο-Fe) καὶ *ἀνούης* (α-ρο-Fe) ἐρμηνεύονται ὡς σημαίνοντα: μὲ τέσσαρα ὦτα, μὲ τρία ὦτα καὶ ἄνευ ὠτων, ἀντιστοίχως μὲ τὰ ἰδεογράμματα· τέλος ἐμφανίζονται αἱ λέξεις *μείζονες* (με-ζο-ε) καὶ *μεῖον* (με-Fi-jo) σχετιζόμεναι μὲ τὰ ποτήρια. 2) Ἄλλη πινακὶς ἐκ Πύλου μνημονεύει ναυτολογίαν κωπηλατῶν διὰ μετὰβασιν εἰς Πλευρώνα: *ἐρέται Πλευρώναδε ἰόντες* (ε-ρε-τα πε-ρε-υ-ρο-να-δε ι-jo-τε). 3) Εἰς ἄλλην πινακίδα τῆς Πύλου ἀπαριθμοῦνται *δορκεῖαι* (δο-κε-ja) (λέξις ἀγνώστου ἐννοίας) μὲ ἀναγραφὴν τῆς ἰδιότητος τοῦ πατρὸς καὶ μητρὸς ὡς δοῖλων ἢ χαλκῶν (εἰς στίχος: *δοῦλος πατήρ, μάτηρ δὲ διF'ia δούλα: δο-ε-ρο πα-τε, μα-τε δε δι-Fi-α δο-ε-ρα*). 3) Αἱ πινακίδες τῶν χαλκῶν ἐκ Πύλου εἶναι ἀπὸ τὰς μᾶλλον ἐνδιαφεροῦσας· μία ἔχει ἐπίτιτλον τῶν δύο μερῶν τῆς, τὰ ὅποια περιέχουν ὀνόματα: *Χαλκῆς ἱλασίαν ἔχοντες* καὶ: *τοσοῖδε ἀτλάσιοι χαλκῆς* (κα-κε-Fe ια-ρα-σι-ja ε-κο-τε το-σο-δε α-τα-ρα-σι-jo κα-κε-Fe). Ὡς ἡρμηνεύσεν ὁ καθ. Μαρινᾶτος γίνεται λόγος περὶ χαλκῶν ἐν ἀπασχολήσει καὶ χαλκῶν ἀέργων. Ἄλλη πινακὶς ὁμιλεῖ περὶ δούλων χαλκῶν καὶ *χαλκῶν ποτνιαείων* (;) καὶ ἄλλη καταλήγει: *τοσόςδε ἐπιδέδαστο χαλκός πάνσι* (το-σο-δε ε-πι-(δε)-δα-το κα-κο-πα-σι), συγκεφαλαιούσα οὕτω τὴν ποσότητα τοῦ κατανεμηθέντος χαλκοῦ. 5) Εἰς πινακίδας προϊόντων γίνεται λόγος περὶ προσόδων ἐξ ἀγροκτημάτων: *δνα-τα ἔχοντες κεκειμενῶν κτοινῶν* (ο-να-τα ε-κο-τε κε-κε-με-ρα-ο-κο-το-ρα-ο) καὶ συχνὰ ἀκολουθεῖ τὸ ἰδεόγραμμα τοῦ σίτου καὶ ἡ ποσότης, ἥς προηγεῖται τὸ: *τόσσον σπέρμα* (το-σο-πε-μα). Τὰ

ἀγροκτήματα ταῦτα προσδιορίζονται ἐνίοτε ὥς ἀνήκοντα εἰς τὸν δῆμον (παρὸ δάμφ), εἰς ἱερὰ ἢ ὥς ἀποτελοῦντα τέμενος βιαιλικὴν (Φανάκτερον τέμενος) ἢ δημόσιον (λαΦαγέσιον). 6) Εἰς πινακίδα ποιμνίων ἐκ Πύλου ἀναφέρεται ποιμὴν βόσκων εἰς περιοχὴν Ἀσιατίας τὰ ποίμνια τοῦ Θαλαμάτου: ποιμὴν Ἀσιατίας ὅπλι Θαλαμάταο κῆτειρόποδφι δρόμενος (πο-με α-σι-ja-ι-ja ο-πι τα-ρα-μα-τα-ο κῆε-το-ρο-πο-πι ο-ρο-με-νο). 7) Εἰς πινακίδα ὅπλων γίνεται λόγος εἰς φορεῖς χαλκοῦ ὑπὸ διαφόρων τάξεων, με περιέργους τῇ ἀληθείᾳ ὀνομασίας, (προκορεσσηρες, κλαΦιφόροι, ὀπιγΦοῦχοι, ὀπισκαφῆες, δάμαρτες, κορεσσηρες) διὰ κατασκευὴν ὅπλων: ὥς δώσονται... χαλκὸν νάΦιον σπαθαίοις κῆε ἔγγεσσί κῆε αἰξμάνς (jo-δο-σο-σι... κα-κο να-Φι-jo πα-τα-jo-ι-κῆε ε-κε-σι-κῆε αι-κα-σα-μα). 8) Εἰς πινακίδας ἄρμάτων, εἰς τινὰς τῶν ὁποίων ὁ δεῦτερος στίχος ἀναγινώσκεται ὥς πρῶτος, ἀναγινώσκονται ὀλίγοι ὄροι σχετιζόμενοι μετὰ τὴν μορφὴν καὶ τὰ τμήματα τοῦ ἄρματος. Τὰ ἄρματα (ἱππία = ι-κῆι-α) χαρακτηρίζονται φοινικία (πο-νι-κι-ja) καὶ μιλιόσσαι (μι-το-ῖε-σα-ε) καὶ ἀναγνωρίζονται τμήματα αὐτῶν ἐκ ξύλου ἐρινεοῦ (ῖε-ρι-νι-jo) ἢ κυδωνίας (κυ-δο-νι-ja) ὥς ὁ ἄμπυξ (ο-πο-κῆο). 9) Τέλος λίαν ἐνδιαφέρουσαι εἶναι αἱ πινακίδες ἐνθα ἀναφέρεται σειρὰ ὀνομάτων θεοτήτων τοῦ ἑλληνικοῦ πανθέου. Σπουδαιότερα εἶναι ἡ ἐκ Κνωσοῦ V 52, ἀτυχῶς ἑλλιπής, περιέχουσα τὰ ὀνόματα τῶν θεοτήτων Ἀθηνᾶς Ποτνίας, Ἐνυαλίου, Παιάονος καὶ Ποσειδῶνος (α-ια-να πο-τι-νι-ja 1 ε-νυ-Φα-ρι-jo 1 πα-ja-Φο...πο-σε-δα...). Ἄλλη σχετικὴ πινακίς, ἴσως προσφορὰ ἀγγείων ὑπὸ λατρευτῶν, ὥς ἐκ τῶν ἰδεογράμμάτων εἰκάζεται, περιέχει σειρὰν ὀνομάτων θεῶν μετὰ τῶν ὁποίων ἀναγνωρίζονται (κατὰ δοτικὴν τὰ: Ἥρα, Ζεὺς, Ἐρμῆς, Διῖα, Ποτνία, Ποσιδαῶν καὶ Ποσιδαεῖα (ε-ρα, δι-ῖε, ε-μα-α, δι-ῖι-ja, πο-τι-νι-ja, πο-σι-δα-ι-jo καὶ πο-σι-δα-ε-ja). Ὡρισμέναι πινακίδες τῆς Κνωσοῦ ἀναφέρουν προσφορὰν μέλιτος εἰς τὴν θεὰν Εἰλειθυίαν ἐν Ἀμνισῷ (Α-μι-νι-σο Ε-ρε-ν-τι-ja με-ρι) καὶ τὴν ῥάσιν συνοδεύει τὸ ἰδεογράμμα ἀμφορέως μετὰ ἀριθμούς.

Ὡς παρατηρεῖ τις αἱ ἀναγνώσεις ἐγένοντο ἀφοῦ διεπιστώθη ἡ ἐφαρμογὴ ὀρισμένου ὀρθογραφικοῦ συστήματος μετὰ τοὺς ἀκολουθοῦντας γενικοὺς κανόνες: 1) Οὐδεμία διάκρισις γίνεται μακρῶν καὶ βραχέων. 2) Τὸ ν τῶν διφθόγγων γράφεται μετὰ χωριστὸν σημεῖον, ἐνῶ τὸ ι τῶν διφθόγγων δὲν γράφεται ἢ καθιστᾷ ἡμιφωνικὴν τὴν ἐπομένην συλλαβὴν φωνήεντος (μετὰ j). 3) Μέσα, δασέα καὶ ψιλὰ θεωροῦνται εἰς τὴν γραφὴν ἰσοδύναμα· μόνον αἱ συλλαβαὶ μετὰ δ γράφονται μετὰ ἰδιαιτέρα σημεῖα. 4) Τὰ λ, μ, ν, ρ, σ παραλείπονται πρὶν ἀπὸ ἄλλο σύμφωνον καὶ ἐπίσης ὅταν εἶναι τελικά. 5) Τὰ ἄφωνα πρὸ συμφώνου γράφονται

δι' ἰδιαιτέρου σημείου ἀποδίδοντας συλλαβὴν μὲ φωνῆεν τὸ αὐτὸ τῆς ἀκολουθοῦσης συλλαβῆς. 6) Τὰ διπλᾶ ὅμοια σύμφωνα θεωροῦνται ὡς ἁπλᾶ. 7) Τὰ διπλᾶ σύνθετα ξ, ψ σύμφωνα γράφονται ἀναλελυμένως (τὸ ζ, φαίνεται ὄχι). 8) Ὡς ἐλέχθη, συλλαβαὶ διὰ τοῦ λ καὶ ρ γράφονται μὲ ἓν σημείον. 9) Μὲ ἰδιαιτέρον σημείον ἐπίσης γράφονται αἱ ὑπερωϊκαί. Εὐκόλως κατανοεῖ τις διατὶ γραφὴ μὲ τοιαύτην ὀρθογραφίαν εἶναι τόσον δύσκολον νὰ ἀναγνωσθῇ καὶ ἐρμηνευθῇ.

Γ) Συμπεράσματα ὡς πρὸς τὴν γλῶσσαν.

Ἡ στενὴ ἀναλογία τοῦ κλιτικοῦ καὶ τῶν τύπων τῶν ὀνομάτων, ἡ ὁμοιότης τοῦ λεξιλογίου μὲ τὰ ἀντίστοιχα τῆς Ὀμηρικῆς διαλέκτου, ἡ ἐμφάνις πολυαριθμῶν τύπων καὶ ἰδιορρυθμιῶν γνωστῶν ἐκ τοῦ κύκλου τῶν Ἀχαιῶν (Ἀρκαδο-Κυπριακῶν κυρίως) διαλέκτων χαρακτηρίζουν τὴν γλῶσσαν τῶν πινακίδων τῆς Κνωσοῦ καὶ Πύλου ὡς ἀρχαϊκὴν ἀχαικὴν. Καὶ τοῦτο δὲν ἐμφανίζεται νῦν ὡς ἀπροσδόκητον τοῦλάχιστον διὰ τὰ μυκηναϊκὰ κέντρα τῆς κυρίως Ἑλλάδος. Ἡ γλῶσσα ὁμῶς κατὰ τὴν ὁμολογίαν πάντων τῶν εἰδικῶν φαίνεται μᾶλλον ἀκατέργαστος, ἐμφανίζουσα πολλὰς ἀνωμαλίας καὶ ἀτελείας. Προελληνικὰ ἐξ ἄλλου στοιχεῖα ἀφθονοῦν.

Δ) Γενικώτερα συμπεράσματα διὰ τὴν ὀργάνωσιν τῆς κοινωνίας καὶ πολιτείας, διὰ τὴν μορφὴν τῆς θρησκείας· ἱστορικὰ διδάγματα.

Μὲ τόσον σποραδικὰ καὶ ἀσαφῇ στοιχεῖα ὁμολογεῖται ὅτι εἶναι πρόωρον νὰ ἐξαχθοῦν συμπεράσματα εὐρύτερα· ἤδη ὁμως διευτυπώθησαν γενικά τινα, μάλιστα ὑπὸ τοῦ Chadwick, («Antiquity», ibid.), σχετικὰ μὲ τὴν ὀργάνωσιν ἑνὸς τιμωριωτικοῦ συστήματος εἰς τὸ ὅποιον τὰ βασιλικά γένη, τὸ ἱερατεῖον καὶ ὁ δῆμος ὡς σύνολον ἔχουν διαχειριστῶν τῶν κυριωτέρων φερέων. Ἡ διαφοροποίησις τῶν ἐπαγγελμάτων, προηγμένη εἰς σημείον μᾶλλον ἀπροσδόκητον, ἐμφανίζει ἄριον κοινωνικὸν μηχανισμόν, πολὺ μᾶλλον ἀνεπτυγμένον τοῦ περιγραφόμενου εἰς τὰ ὁμηρικὰ ἔπη. Εἰς τὸν μηχανισμόν τοῦτον αἱ γυναῖκες ἐμφανίζονται ὡς ἐνεργῶς συμμετέχουσαι, ὅπως δὲ ἐξέχουσα εἶναι ἡ θέσις αὐτῶν εἰς τὸ ἱερατεῖον. Ἡ βιοτεχνία, χρησιμοποιοῦσα ποικίλας πρώτας ὕλας, φαίνεται προηγμένη, καὶ ἡ συμμετοχὴ τῶν βασιλικῶν ἐργαστηρίων μὲ τοὺς πολυαριθμοὺς δούλους φαίνεται ἐπίσης πιστοποιουμένη. Ὁργανωμένη εἶναι ἡ εἰσφορὰ εἰς εἶδος γεωργικῶν ἢ κτηνοτροφικῶν προϊόντων. Αἱ βασιλικά ἀγέλαι βόσκονται εἰς ὠρισμένας περιοχάς.

Ἀναστατῶσιν εἰς τὰ κοινῶς παραδεδεγμένα βάσει τῶν ἀρχαιολογικῶν ἀνακαλύψεων φέρει ἡ ἀποκάλυψις ὅτι οἱ Ἀχαιοὶ ἦσαν ἐγκατεστημένοι εἰς τὴν Κρήτην, ἔχοντες ἐν Κνωσὶ ἐγκατεστημένην δυναστείαν,

ἤδη ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ ΙΕ' αἰῶνος π. Χ. Οἱ Μινώιται ἐμφανίζονται ὑποτεταγμένοι. Ἐπικοινωνία καὶ συναλλαγή ὑπῆρχε μὲ τὰ κέντρα τῆς ἡπειρωτικῆς Ἑλλάδος. Τὸ Βασίλειον τῆς Πύλου, μὲ ἔδραν τοῦ βασιλέως τὸ νῦν ἀνασκαπτόμενον ἀνάκτορον, ὅπου ἀνευρέθησαν αἱ πινακίδες, φαίνεται ἐν τῶν σημαντικωτέρων. Συνηλάσσετο τοῦτο μὲ πολλὰς ἄλλας πολιτείας, ἀλλὰ παραδόξως δὲν ἐμφανίζονται μέχρι τῆς ὥραςσχέσεις μὲ ξένας ἐπικρατείας.

Καὶ εἰς ἓνα κόσμον ὅστις ἐμφανίζεται τόσον ἑλληνικὸς δὲν ἀποτελεῖ ἐκπλήξιν τὸ ὅτι συναντᾷ τις δλόκληρον σχεδὸν τὸ ἑλληνικὸν Πάνθεον. Ὅτι εἰς τὴν κνωσιακὴν Ἀμνισὸν συναντῶμεν τὴν λατρείαν τῆς προελληνικῆς Εἰλειθυίας ἀποδεικνύει βεβαίως ὠρισμένον συγκρητισμὸν τῶν ἑλληνικῶν μὲ τὰς προελληνικὰς θεότητας.

Ἡ ἀνωτέρω ἀνάλυσις ἦτο ἀνάγκη νὰ γίνῃ διὰ νὰ τονισθῇ ἡ σοβαρότης τῆς γενομένης προσπάθειας διὰ τὴν λύσιν τοῦ τόσον σημαντικοῦ ἀλλὰ δυσκόλου προβλήματος καὶ νὰ καταφανῇ ὅτι αἱ ἐλπίδες διὰ τὴν πλήρη ἀποκρυπτογράφειν εἶναι λίαν ἀγαθαί. Εἶχε σκοπὸν ἐπίσης νὰ καταστήσῃ μᾶλλον προσιτὰ τὰ μέχρι σήμερον δεδομένα, ἰδιαιτέρως εἰς τοὺς ἑλληνικοὺς ἐπιστημονικοὺς κύκλους, ἀφοῦ αἱ μελέται τῶν ἀσχοληθέντων μὲ τὸ θέμα οὔτε εὐχερῶς προσιτὰ εἶναι οὔτε συστηματικαὶ καὶ συγκεφαλαιωτικαί. Εἶναι ὅμως νῦν ἀνίγκη νὰ προχωρήσωμεν εἰς μίαν εὐρυτέραν κριτικὴν διὰ τῆς ὁποίας θὰ ὑπογραμμισθοῦν ὠρισμένα ἐπιφυλάξεις, αἱ ὁποῖαι, πιστεύω, θὰ θέσουν τὰς προδοκίας μας ἐπὶ ἑνὸς στερεωτέρου ἐδάφους.

Ἴδου αἱ κυριώτεραι δυσκολίαι:

1) Σχέσεις γραμμικοῦ Συστήματος Β μὲ Γραμμικὸν Σύστημα Α.

Πάντες οἱ μελετηταὶ καὶ ἰδιαιτέρως οἱ Ἑβανς καὶ Pugliese - Caratelli διεπίστωσαν ὅτι τὸ Γραμμικὸν Β Σύστημα ἀποτελεῖ ἐξέλιξιν τοῦ Α μὲ προσθήκην ὠρισμένων σημείων καὶ ἀχρήστευσιν ἄλλων. 50 σημεῖα εἶναι κοινὰ καὶ ὁποσδήποτε ἀποδίδουν ὁμοίας φωνητικὰς ἀξίας^{*)}. Ὅχι ἐπιπολαίως ἐξηκριβώθη ὅτι πολλὰ συμπλέγματα σημείων ἀποδίδοντα λέξεις προσηγορικὰς ἢ κύρια ὀνόματα ἀπαντοῦν καὶ εἰς τὰ δύο συστήματα καὶ ὅτι πολλὰ καταλήξεις καὶ προθήματα φαίνονται κοινὰ. Ἀναγκαῖον συμπέρασμα γενικῶς γενόμενον ἀποδεκτὸν ἦτο ὅτι τὸ σύστημα Α καὶ τὸ σύστημα Β ἀπέδιδον τὴν αὐτὴν γλῶσσαν^{*)}. Μὲ

^{*)} Evans, Palace of Minos, IV p. 682. Pugliese - Caratelli, Le iscrizioni preelleniche di Haghia Triada in Creta «Mon. Ant.» XL (1945), p. 491 ss.

^{*)} Evans, αὐτόθι σ. 684: «More than this, the language itself is iden-

τὴν ἀναγνώρισιν νῦν τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης εἰς τὰς πινακίδας τοῦ Συστήματος Β φθάνομεν εἰς τὴν ἄτοπον παραδοχὴν ὅτι ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα ὠμιλεῖτο ὡς ἐπίσημος γλῶσσα ἐν Κρήτῃ ἀπὸ τῆς Παλαιοανατορικῆς Ἐποχῆς (Γραμμικαὶ Α πινακίδες ἀνευρέθησαν εἰς παλαιοανατορικὰ στρώματα τῶν Ἀνακτόρων Φαιστοῦ καὶ Μαλίων). Θὰ ἦτο δυνατόν νὰ γίνῃ δεκτὸν ὅτι ὁ Μινωικὸς Πολιτισμὸς ἦτο δημιούργημα τῶν Ἑλλήνων; Καὶ ποίων Ἑλλήνων; Ἡ μήπως ἔσφαλλον εἰς τὰς παρατηρήσεις τῶν οἱ κύριοι μελετηταί;

2) Σχέσεις Κρητικῆς καὶ Κυπριακῆς Γραφῆς.

Γενικῶς ἐπίσης ἐγένετο παραδεκτὸν ὅτι ἡ Μινωικὴ Γραφὴ ἔδωκε γένεσιν εἰς τὴν ἐκ τούτου ἀποκληθεῖσαν Κυπρομινωικὴν Γραφήν, τῆς ὁποίας ἀρχικῶς ὀλίγα δείγματα ὑπῆρχον εἰς πηλίνας τινας σφαίρας, χρυσοῦν δακτύλιον καὶ κύλινδρον⁴· τελευταίως ἀνευρέθησαν καὶ ἔκτε νέστεραι πινακίδες εἰς Ἐγκώμην τῆς Κύπρου⁵ καὶ ἐπεβεβαίωσαν τὰς ἀπόψεις τῶν Ἐβανς καὶ Caratelli ὡς πρὸς τὴν στενὴν σχέσιν τῶν δύο γραφῶν. Παρὰ τὴν σχηματοποίησιν πολλὰ σημεῖα ἀναγνωρίζονται ὡς τὰ αὐτά, τῇ ἀληθείᾳ δὲ θὰ ἦτο πολὺ παράξενον, γνωστῆς οὔσης τῆς στενῆς σχέσεως Κύπρου - Κρήτης, ἂν τοῦτο δὲν συνέβαινε. Τοῦ Κυπρομινωικοῦ συστήματος γραφῆς ἐξελίξεις εἶναι τὸ συλλαβάριον τῆς Κύπρου, τὸ ὁποῖον ἐχρησιμοποιεῖτο μέχρι τῶν ἑλληνιστικῶν χρόνων⁶. Ἐκ τούτου φαίνεται λίαν ἀπίθανος ἡ παραδοχὴ ὅτι οὐδεμία ἀπολύτως ἀντιστοιχία φωνητικῶν ἀξιῶν ὑπάρχει μεταξὺ τοῦ μινωικοῦ καὶ τοῦ κυπριακοῦ συλλαβαρίου.

3) Δυσχέρεια ἐκ τῆς παραδοχῆς τῆς Ἑλληνικῆς ὡς γλώσσης τῶν πινακίδων.

Ἄν ἡ ὑπόθεσις ὅτι ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα ἦτο ἡ ἐπίσημος γλῶσσα τῶν μυκηναϊκῶν Βασιλείων κατὰ τὸν ΙΔ' καὶ ΙΓ' π. Χ. αἰῶνα, ὁπότε καὶ οἱ τύποι τῶν Μεγάρων εἶναι ἀρχαῖοί, εὐσταθῆ, εἶναι ἀντιθέτως πολὺ δύσκολον νὰ γίνῃ παραδεκτὸν ὅτι ἡ γλῶσσα αὕτη κατέστη ἐπίσημος γλῶσσα ἐν Κνωσῷ ἀπὸ τὰ μέσα τοῦλάχιστον τῆς ΙΕ' π. Χ. ἑκα-

tical», Caratelli, αὐτόθι σ. 502 - 503: «*è chiaro che il ricorre di gruppi completamente identici o aventi le stesse uscite...tanti in iscrizioni della Linear A quanto in tabelle enossie della Linear B deve attribuirsi ad identità di linguaggio nelle due fasi (MMIII - MRI e MRII) che quei documenti rappresentano*».

⁴) Evans, αὐτόθι σ. 758 κ. ἑξ. Scripta Minoa II σ. 73. Caratelli, αὐτ. σ. 463.

⁵) Porph. Dikaios, A second inscribed clay tablet from Enkomi, «Antiquity» XXVII (1953) pp. 233 - 7.

⁶) Ἰδίᾳ Scripta Minoa, II σ. 73.

τονταετηρίδος. Τοῦτο θὰ ἐσήμενεν ὅτι δημιουργοὶ τοῦ πολιτισμοῦ τῆς τελευταίας ἀνακτορικῆς φάσεως ἦσαν οἱ Ἀχαιοὶ καὶ τότε θὰ ἔδει νὰ δοθῇ ἱκανοποιητικὴ ἀπάντησις εἰς τὰ κάτωθι ἐρωτήματα: α) Πῶς ὁ ΥΜΙΙ πολιτισμὸς ἀποτελεῖ ἄμεσον καὶ ἄνευ διακοπῆς ἐξέλιξιν τοῦ προηγνηθέντος ΥΜΙ; β) Πῶς ἡ φάσις αὕτη ἐμφανίζει χαρακτηριστικὰ κρητικά, τὰ ὁποῖα σαφῶς τὴν διαστέλλουν ἀπὸ τὴν ἀντίστοιχον μυκηναϊκὴν; Τὰ κυριώτερα τῶν χαρακτηριστικῶν τούτων εἶναι ἐκδηλὰ εἰς τὴν ἀρχιτεκτονικὴν, τὸν παραστατικὸν κύκλον μὲ τὰς πάντοτε εἰρηνικὰς σκηνάς, εἰς τὴν θρησκείαν ἣτις εἶναι ἐπίσης γνησίως μινωική. Τὰ χαρακτηριστικὰ ἄλλως ταῦτα ἔφερον ὥς κύρια ἐπιχειρήματα ἐναντίον τῆς θεωρίας τοῦ Ἑβανς περὶ τῆς γενέσεως τοῦ μυκηναϊκοῦ πολιτισμοῦ δι' ἐκτεταμένου μινωικοῦ ἀποικισμοῦ οἱ ἀσχολούμενοι μὲ τὸν τελευταῖον πολιτισμὸν ἐπιστήμονες. Ἀχαιϊκὰ στοιχεῖα ἀποδεικνύοντα ἑλληνικὴν ἐγκατάστασιν μεγάλης κλίμακος ἐπὶ τῆς Κρήτης συναντῶμεν μόνον βραδύτερον (ΥΜΙΙΙ μέγαρον Ἀγίας Τριάδος, ἱερὰ μυκηναϊκοῦ τύπου, κεραμεικὴν τῆς μυκηναϊκῆς κοινῆς) κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς Ἀνακαταλήψεως. γ) Διατὶ ἡ καταστροφὴ τοῦ 1500, ἡ ὁποία θὰ ἐσήμενεν τὴν ἄλωσιν τῆς Κνωσοῦ ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἄφησε πολὺ ὀλίγα ἔχνη εἰς τὴν Κνωσόν, ἐνῶ ἀντιθέτως ἡ καταστροφὴ τοῦ 1400, ἡ ὁποία εἶναι ἡ τελικὴ τῶν Ἀνακτόρων, εἶναι ὀλοκληρωτικὴ, χωρὶς νὰ δύναται πλέον νὰ ἀποδοθῇ εἰς ἄλλογον αἰτίαν; δ) Πῶς θὰ ἡδύνατο νὰ ἐρμηνευθῇ ἡ πλήρης ἐγκατάλειψις τόσων μινωικῶν πόλεων καὶ τῶν πλουσιῶν περιοχῶν των περὶ τὸ 1500 (πρβλ. ἀπουσία Ἀνακτορικοῦ Ρυθμοῦ καὶ Σύστημα Γραμμικὸν Α' μέχρι τέλους), ἂν γίνῃ δεκτὸν ὅτι ἐπὶ μίαν ἑκατονταετίαν πρὸ τῆς πτώσεως τῆς Κνωσοῦ αἱ ἀχαιϊκαὶ Δυναστεῖαι ἦσαν κυρίαρχοι ἐν Κνωσῷ; Ἄν πάλιν αἱ ἄλλαι περιοχαὶ ἐσυνέχισαν τὴν μινωικὴν ζωὴν των μέχρι τοῦ 1400 π. Χ., πῶς δὲν ἦλθον εἰς σύγκρουσιν μὲ τοὺς πολεμιστὰς Ἀχαιοὺς, οἵτινες μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κνωσοῦ θὰ ἦσαν κατὰ πολὺ ἰσχυρότεροι;

4) Ἀτέλεια τοῦ συστήματος γραφῆς.

Ἡ γραφή, ὥς ἐμφανίζεται ἀποδίδουσα μὲ τὴν λίαν ἰδιόρρυθμον ὀρθογραφίαν τῆς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν, ἀποτελεῖ σύστημα ἀτελέστερον παντὸς ἄλλου μέχρι σήμερον γνωστοῦ εἰς τοὺς μεγάλους κύκλους πολιτισμῶν. Ἀκόμη καὶ εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῶν σημετικῶν κειμένων τοῦ φοινικικοῦ - ἐβραϊκοῦ κύκλου ἡ δῆλωσις τῶν συλλαβῶν βάσει τοῦ συμφώνου των δημιουργεῖ πολὺ μικρότερα προβλήματα ἀναγνώσεως, ἀφοῦ τὰ θέματα εἶναι τρισυλλαβικά καὶ τὰ σύμφωνα κατὰ κανόνα δηλοῦνται. Τόσον ἀτελῶς ἀποδιδόμενα κείμενα θὰ ἀπετέλουν—ὥς ἀποτελοῦν σήμερον καὶ δι' ἡμᾶς, ἐπιμόχθως ἐργαζομένους—σειρὰν γρίφων

τῶν ὁποίων ἡ ἀνάγνωσις θὰ ἦτο προβληματική· ἀρκεῖ νὰ σημειωθῇ ὅτι μικραὶ ἰδίως λέξεις δύνανται νὰ ἀναγνωσθοῦν κατὰ δεκαπέντε ἕως εἰκοσι διαφόρους τρόπους. Παραμένει δὲ αἰνιγματικὸν διατὶ θὰ ἔγραφον καὶ αὐτὸν τὸν τρόπον ἀφοῦ ἅπαξ προήχθησαν εἰς τὴν κατ' ἀνάλυσιν ἀπόδοσιν τῶν συλλαβῶν· ἀφοῦ ἀπέδιδον τὴν συλλαβὴν *πα* ὥς *πα - τα*, διατὶ θὰ ἔγραφον τὴν συλλαβὴν *μα* ὥς *να* καὶ τὴν συλλαβὴν *στα* ὥς *τα*; Ἰδιαιτέρως κάμνει ἐντύπωσιν ἡ ἔκπτωσις τοῦ *ι* τῶν διφθόγγων καὶ μάλιστα εἰς περιπτώσεις κατὰ τὰς ὁποίας τὸ *ι* τῆς διφθόγγου χαρακτηριστίζει διάφορον πτώσιν ἢ διάφορον ἀριθμὸν· συγχέονται οὕτω ἐνίοτε ὁ ἐνικός καὶ ὁ πληθυντικός, ἡ ὀνομαστικὴ μὲ τὴν δοτικὴν. Ἡ σαφὴς δὲ ἀπόδοσις τῶν τελικῶν *ς*, *ν*, καὶ *ρ* εἰς τὴν κυριακὴν γραφὴν προκειμένου περὶ ἑλληνικῶν κειμένων καθιστᾷ τοῦλάχιστον λίαν περιεργὸν τὴν παράλειψιν τῶν εἰς μινωικά καὶ μυκηναϊκά κείμενα, ἀποδίδοντα ἐπίσης ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ἀκατανόητος ἔξ ἄλλου εἶναι ἡ διὰ τοῦ αὐτοῦ σημείου ἀπόδοσις τῶν ἀντιστοιχῶν συλλαβῶν μὲ *λ* καὶ *ρ*· ὁ ρωτακισμὸς εἰς τόσον πρώϊμα ἑλληνικά κείμενα, μάλιστα συγγενῇ μὲ τὰ Ὀμηρικὰ καὶ Κυπροαρκαδικὰ, ἐμφανίζεται ὡς δυσπαράδεκτος.

5) Ἐπισφαλὴς ἡ βάσις τῆς κατατάξεως τῶν σημείων κατὰ σειρὰς εἰς τὴν «ἐσχάραν».

Ὡς ἐσημειώθη ἡ κατάταξις τῶν ὀριζοντίων καὶ κατακορύφων σειρῶν συλλαβῶν τῆς «ἐσχάρας», δηλ. τῶν συλλαβῶν μὲ τὸ αὐτὸ φωνῆεν ἀλλὰ διάφορον σύμφωνον καὶ τῶν συλλαβῶν μὲ τὸ αὐτὸ σύμφωνον ἀλλὰ διάφορον φωνῆεν, ἐγένετο βάσει τῶν ἐξισώσεων. Εἰς τὰς ἐξισώσεις ὅμως ὥρισμέναί παραλλαγαὶ δύνανται νὰ ὀφείλωνται εἰς διαφορὰς λέξεων καὶ ὄχι εἰς μεταβολὰς καταλήξεων λόγῳ διαφορῶν γένους, ἀριθμοῦ, πτώσεων κλπ. Ἄν ἐξισωθῇ λ. χ. τὸ *κα - να - ρι* μὲ τὸ *κα - να - λι* εἶναι δυνατόν νὰ παρασυρθῇ τις εἰς κατάταξιν τῶν δύο συλλαβῶν εἰς τὴν αὐτὴν στήλην, ἐνῶ πρόκειται περὶ δύο διαφορῶν λέξεων. Τοῦτο ἀπλῶς ὑπογραμμίζεται διὰ νὰ καταφανῇ ὅτι εἶναι δυνατόν νὰ ἐγένοντο λάθη κατὰ τὴν κατάταξιν τῶν συλλαβῶν.

6) Ἐπισφαλὴς ἡ πρώτη ἀναγνώρισις τῶν φωνητικῶν ἀξιῶν τῶν συλλαβῶν.

Ὁ καθορισμὸς τῶν πρώτων συλλαβῶν μὲ σύμφωνον *πα*, *μα*, *τε*, *πο*, *ρο*, ἐβασίσθη εἰς μεγαλοφρεῖς συνδυασμούς, κατὰ τὴν γνώμην μου ὅμως πᾶν ἄλλο ἢ ἀσφαλεῖς. Τὸ κείμενον τῆς πινακίδος τῶν «δορκείων» δὲν εἶναι καθόλου σαφὲς καὶ τὸ *πατήρ*, *μάτηρ*, ὡς τελικῶς ἀπεδόθη τὸ σύνολον, δὲν προσαρμόζεται καλῶς. Ἐπίσης παραμένει λίαν ὑποθετικὸν καὶ ὅχι ὀλιγώτερον τολμηρὸν τὸ *πο - ρο* = *πῶλος* τῆς πινακίδος

895 τῶν ἵππων ἐκ Κνωσοῦ. Εἰς τὴν πινακίδα ταύτην ἐμφανίζονται ἰδεογράμματα ἵππων ἀκολουθούμενα ὑπὸ ἀριθμῶν· μόνον δύο ἔχουν πρὸ αὐτῶν τὰ ὡς πο - ρο ἀναγνωσθέντα σημεῖα· ὁ μόνος λόγος διὰ τὸν ὁποῖον ἀνεγνώσθησαν ὡς πο - ρο καὶ ὄχι πο - λο εἶναι ὅτι τὸ δευτέρον σημεῖον εἶχε καταταγῇ μετὰ τὰς συλλαβὰς τῆς ἐσχάρας αἱ ὁποῖαι δι' ἄλλους λόγους καθορίσθησαν ὡς ἀποδίδουσαι τὰς συλλαβὰς με ρ. Ἡ ἐκκίνησις εἶναι ἐπίπονος καὶ αἰσθάνεται τις ἐξ ἀρχῆς τὴν ἀνησυχίαν ὅτι δὲν θὰ φέρῃ εἰς αἴσιον ἀποτέλεσμα, ἐφαρμοζομένης τῆς ἀλύσεως τῶν ἀντικαταστάσεων.

Αἱ καθορισθεῖσαι ἀξίαι εἶναι 65 καὶ ἀπομένουν πρὸς καθορισμὸν 23. Τὸ ποσοστὸν οὕτω τῶν ἀγνώστων ἀξιῶν εἶναι μέγα καὶ κατὰ τὴν γνώμην μου πολὺ δυσκόλως θὰ εὐρίσκοντο φωνητικαὶ ἀξίαι δι' ὅλα ἢ τὰ πλεῖστα ὑπόλοιπα σημεῖα. Αὐτὸ ὅμως τὸ ὁποῖον εἶναι τὸ πλεόν ἀνησυχητικὸν εἶναι ὅτι ἐλλείπουν ἀπὸ τὰς καθορισθείσας αἱ συλλαβαὶ *μυ* καὶ *συ*, αἱ ὁποῖαι εἰς τὴν ἑλληνικὴν δύνανται νὰ θεωρηθοῦν, ἰδίως ἡ δευτέρα, συχναί.

Πᾶσαι αἱ ἀνωτέρω ἐπιφυλάξεις, ὑπογραμμίζουσαι ὥρισμένους δυσχερείας ἢ ἐφιστῶσαι τὴν προσοχὴν ἐπὶ τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ ἀρχὴ τῆς ἀποκρυπτογραφήσεως ἐστηρίχθη εἰς λίαν ὑποθετικὰ στοιχεῖα, δὲν θὰ εἶχον βεβαίως καμμίαν ἀπολύτως σημασίαν ὡς πρὸς τὴν διαπίστωσιν ὅτι ἐπετεύχθη ἡ ἀνάγνωσις, ἂν μετὰ τὴν ἀντικατάστασιν εἰς τὰς πινακίδας τῶν φωνητικῶν ἀξιῶν τὰ ἀποδιδόμενα κείμενα ἦσαν κατὰ μέγα μέρος κατανοητὰ καὶ λογικά. Δυστυχῶς δέον νὰ ὁμολογηθῇ ὅτι εἰς τὸ κεφάλαιον τοῦτο προκύπτουν αἱ κυριώτεραι δυσχερεῖαι.

7) Μέγας ὁ ἀριθμὸς τῶν μὴ κατανοητῶν πινακίδων.

Ἄν ὥρισμένοι τῶν πινακίδων παρέχουν λίαν ἐνθαρρυντικὸν ἀποτέλεσμα, ἄλλαι δέ, ποικίλαι καὶ ὄχι ὀλίγαι, πιθανὸν καὶ δυνάμενον νὰ συμβιβασθῇ μετὰ τὰ πράγματα, δὲν εἶναι ὀλίγον ἀνησυχητικὸν τὸ γεγονός ὅτι μέγας ἀριθμὸς πινακίδων δὲν ἀποδίδει κατανοητὸν κείμενον ἢ παρέχει τοιοῦτον λίαν ἀμφίβολον ἢ αἰνιγματικόν. Προσπάθεια ἐκ μέρους μου μεταγραφῆς ὀγδοήκοντα πινακίδων ἐκ τῶν μὴ ἀνακοινουμένων ὑπὸ τοῦ V. ἀπέδωσε σχεδὸν καθαρῶς ἀρνητικὸν ἀποτέλεσμα, παρετήρησα δὲ ὅτι καὶ ἐπὶ πινακίδων εἰς τὰς ὁποίας ἀναγνωρίζονται ὑπὸ τοῦ V. ὥρισμένα φράσεις πολλὰ παραμένουν αἰνιγματικά. Φυσικὰ τοῦτο δύναται νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὸν γριφοειδῆ χαρακτῆρα τῶν κειμένων τὰ ὁποῖα γράφονται μετὰ τόσον ἐλαττωματικὴν ὀρθογραφίαν, ὡς ἐπίσης εἰς τὴν ἀρχαιότητα καὶ τὸ ἀκατέργαστον τῆς γλώσσης, εἰς τὸ συνεπτυγμένον καὶ ὑπὸ μορφὴν λογιστικῆς ἀναγραφῆς περιεχόμενον καὶ

ἀκόμη εἰς τὸ γεγονός ὅτι εἰς πολλὰς πινακίδας περιέχονται κύρια ὀνόματα ἄγνωστα, ὧν ἡ μεταγραφὴ δὲν δύναται νὰ ἐλεγχθῇ. Τὸ γεγονός ὁμῶς εἶναι ὅτι παραμένει ἀμφιβολία ἰσοσταθμοῦσα τοῦλάχιστον πρὸς τὴν ἐνθάρρυνσιν ἐκ τῶν ὀλίγων ἀναγινωσκομένων πινακίδων, ἥτις μάλιστα ἐπισκιάζεται ἐκ τῶν λόγων τοὺς ὁποίους θὰ ἀναφέρω ἀκολούθως. Ἐὰς μὴ λησμονῇται ὅτι ἀναλόγους δυσκολίας συνήντησαν οἱ μέχρι τοῦδε μεταγράψαντες τὰ χρητικά κείμενα μετ' ἰδικόν των σύστημα φωνητικῶν ἀξιών, οἵτινες ἐπρόβαλον ὡς κύριον λόγον τοῦ ὅχι ἐνθαρρυντικοῦ ἀποτελέσματος τὴν ἰδιορρυθμίαν τῆς γλώσσης καὶ τὰ κύρια ὀνόματα (πβλ. Hrozny, *Les Inscriptions Cretoises*, Praha 1949). Ἰδιαίτερος ἀνησυχεῖ τις ὅταν μικραὶ φράσεις ἐξ ὀλιγοσυλλάβων λέξεων, αἵτινες ἀσφαλῶς δὲν εἶναι κύρια ὀνόματα, δὲν ἀποδίδουν κείμενον, διότι εἰς τὰς περιπτώσεις ταύτας δὲν ὑπάρχουν πολλὰ διαφορετικά ἀναγνώσεις καὶ αἱ ἀποδιδόμεναι δύνανται ἐξαντλητικῶς νὰ ἐλεγχθοῦν.

8) Κίνδυνος ἐκ τοῦ λογικοῦ σφάλματος τῆς λήψεως τοῦ αἰτουμένου (*petitium principii*).

Εἰς πολλὰς περιπτώσεις προκύπτει σαφῶς ὁ κίνδυνος, νὰ ἀναγνωρίζωμεν ὡς εὔρημα ὅ,τι ἐξ ἀρχῆς ὑπὸ τοῦ ἀποκρυπτογραφούντος ἐτέθη. Εἶναι ἄτοπον λ. χ. νὰ ἐνθουσιαζώμεθα ἀπὸ τόσας καταλήξεις εἰς εὖς ὀνομάτων ἐπαγγελματιῶν ἀφοῦ ἡ κατάληξις αὕτη ἐξ ἀρχῆς ἐτέθη¹⁾ εἶναι πολὺ μᾶλλον φρόνιμον νὰ προσέξωμεν τὸ θέμα τῶν λέξεων τούτων, τὸ ὁποῖον μᾶλλον σπανίως δίδει ἐνθαρρυντικὸν ἀποτέλεσμα. Δὲν εἶναι ἐπίσης ὀρθὸν νὰ βασιζώμεθα τόσον εἰς τὰ *Κνωσὸς* καὶ *Ἀμνισὸς* (τῶν πινακίδων τῆς Εἰλειθυίας), διότι τὰ ὀνόματα ταῦτα, ὡς ὁμολογεῖται²⁾, ἐξ ἀρχῆς ἐτέθησαν τὸ (β' ἐκ τῆς ὑποθέσεως ὅτι ἐπρόκειτο περὶ τοπωνυμίου ἀρχομένου ἐξ Α). Τὸ *κFε-το-ρο-πο* (τετράπου) ἀνεξητήθη καὶ ἐτέθη ὡς πιθανὸν εἰς πινακίδα ποιμνίων. Γενικῶς ὁμῶς ἡμεῖς δὲν εἴμεθα πάντοτε εἰς θέσιν νὰ ἐλένξωμεν τὶ ἐξ ἀρχῆς ἐτέθη ὥστε νὰ ἀποφύγωμεν τὸ σφάλμα τῆς λήψεως τοῦ αἰτουμένου. Δέον ὁμῶς νὰ καταστῶμεν ἐκ τούτου μᾶλλον ἐπιφυλακτικοί.

9) Καθαρῶς ὑποθετικὴ ἢ τελικὴ ἀπόδοσις τῶν κειμένων.

Πολλοὶ διὰ νὰ κρίνουν τὸ ἐπιτευχθὲν διὰ τοῦ καθορισμοῦ τῶν φω-

¹⁾ Ventris, «*Archaeology*», αὐτ. σ. 17. «*In May 1952 I was toying with the value ko for the first sign of Kober's triplet . . . and tried the effect of reading them as KO - NO - SO = Knossos and kow o = Greek korwos, boy*». Ventris, «*Antiquity*», αὐτ. σ. 202: «*The decisive step was to identify the first word with Amnisos and to substitute values which would turn the others into Knossos, Tylissos, Phaistos and Lyktos*».

νητικῶν ἀξιῶν ἀποτέλεσμα βασίζονται μόνον εἰς τὴν τελικὴν ἐρμηνείαν τῶν κειμένων, τὴν προκαταρκτικῶς καὶ πειραματικῶς ὑπὸ τῶν ἀποκρυπτογραφούντων παρεχομένην· οὕτω π. χ. ἀντὶ νὰ ἐξετάσουν ἀπ' εὐθείας τὸ ἀποτέλεσμα τὸ ὁποῖον θὰ ἦτο δυνατόν νὰ παρέχῃ ὁ στίχος: *δο - F'ε - jo ι - κFo - ε - κF'ε Fi - ρι - νι - jo ο - πο - κFo κε - ρα - ja - πι ο - πι - ι - ja - πι*, θεωροῦν ὥς «ντὲ φάκτο» προελθοῦσαν μετάφρασιν: *ξύλινον ἵππο.... καὶ ἄντυξ* (τοῦ ἄρματος) *ἐκ ξύλου ἀγριοσυκῆς με ζεύγματα ἐξ οὐτοῦ*, καὶ τοῦτο μάλιστα χωρὶς νὰ δώσουν ἰδιαιτέραν προσοχὴν ἢ ἡ προτεινομένη μεταγραφὴ: *δόρFειος Ἴππο... Fιορινιός ὄμποξ κεραϊάφι ὀπιϊάφι* εἶναι δυνατόν νὰ σταθῇ λογικῶς καὶ γλωσσικῶς. Θεωρῶ τοῦτο βασικὸν σφάλμα τὸ ὁποῖον ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα νὰ θεωρηθῇ τὸ ποσοστὸν τῶν ἥδη ἀναγινωσκομένων πινακίδων σχετικῶς μέγα. Τοῦτο εἶναι ἀντίθετον καὶ μετὰ τὰς ἐπιφυλάξεις αὐτῶν τῶν μεταγραφούντων καὶ μετὰ τὴν σαφῆ δήλωσίν των ὅτι ἡ μεταγραφὴ καὶ μετάφρασις ἔχει πειραματικὸν χαρακτῆρα. Ὁ ἴδιος ὁ V. ἐτόνισεν ὅτι ἡ προσπάθεια προσκόπτει εἰς τὸ ὅτι πλήθος ἀπὸ πινακίδες ἄλλως ἀπὸ ἄλλους ἀναγινώσκονται. Γενικῶς ἡ τελικὴ ἀπόδοσις τῶν κειμένων δὲν εἶναι δυνατόν νὰ εἶναι παρὰ καθαρῶς ὑποθετικὴ ἀφοῦ εἰσέρχονται τόσα ὑποθετικὰ στοιχεῖα: α) ἂν ὁ καθορισμὸς τῶν φωνητικῶν ἀξιῶν ἐγένετο ἄνευ οἰουδήποτε λάθους· β) ἂν αἱ μεταγραφαὶ τῶν προκυπτουσῶν λέξεων εἶναι εἰς προτεινόμεναι (ἀφοῦ τόσα διὰ τῆς ἐφαρμοζομένης ὀρθογραφίας παραλείπονται ἢ μεταβάλλονται)· γ) ἂν αἱ προκύπτουσαι νέαι λέξεις καὶ οἱ ἰδιόρρυθμοι τύποι εἶναι πράγματι οἱ ὑπὸ τῶν γραφῶν ἀποδοθέντες ἢ προέρχονται ἐκ σφάλματος· δ) ἂν ἡ παρεχομένη ἐρμηνεία εἶναι δυνατόν νὰ εὐσταθήσῃ. Ὅπου προτείνονται κύρια ὀνόματα ὁ ἔλεγχος εἶναι δύσκολος, διὰ νὰ μὴ εἴπω ἀδύνατος. Διὰ νὰ δώσω σαφεστέραν εἰκόνα τοῦ ὑποθετικοῦ τῶν πλείστων ἀποδιδομένων κειμένων ἀναλύω τὴν ἀκόλουθον πινακίδα τῆς κατηγορίας «χαλκοῦ» ἐκ Πύλου (βλ. εἰκ. 1):⁸

jo-δο-σο-σι κο-ρε-τε-ρε δα²-μα-τε-κFε
πο-ρο-κο-ρε-τε-ρε-κF'ε κα-ρα-Fι-πο-ρο-κFε ο-πι-κFo³-ο-κο-κFε
κα-κονα Fi-jo πα-τα-jo-ι-κFε ε-κε-σι-κFε α-κα-σα-μα ο-πι-κα-πε
[ε-Fε-κFε
III,; κο-ρε-τε ΧΑΛΚΟΣ (ἰδεόγρ.) *2/30 πο-ρο-κο-ρε-τε ΧΑΛΚΟΣ*
[3/120

Τὸ ἀρχικὸν *jo*, ἀποτελοῦν προθεματικὴν συλλαβὴν, ἡρμηνεύθη, παρὰ τοὺς ὀρθογραφικοὺς κανόνας οἵτινες ἐγένοντο δεκτοί, μετὰ τὸν σύνδεσμον ὡς· τὰ δύο ἄλλα παραδείγματα *jo-ι-je-σι* (ὡς *ἰένσι*?) καὶ

⁸) Βλ. μεταγραφὴν ἀνωτέρω σ. 150.

jo - α - σε - σο - σι (ὡς ἐσῆσονσι?) δὲν δίδουν ικανοποιητικώτερον ἀποτελεσμα Ὀλόκληρος ἢ πινακὶς ἀπὸ τοῦ 4ου στίχου καὶ ἐξῆς ἐπαναλαμβάνει τὸ κο - ρε - τε καὶ πο - ρο - κο - ρε - τε εἰς δύο στήλας μὲ ἀντιστοίχους ποσότητος χαλκοῦ (ιδεόγραμμα) ὥστε ἂν πρόκειται περὶ εἰσφερόντων χαλκὸν αὐτοὶ ἀνήκουν μόνον εἰς δύο τάξεις καὶ ὄχι εἰς τὰς περισοτέρας τὰς ὁποίας ἀναγνωρίζει ὁ V. ὁδεμία τῶν ὀνομασιῶν τούτων (κορεσῆρες, προκορεσῆρες, κλαφιφόροι, ὀπισθοχοι, ὀπισκαρῆες), εἶναι κατανοητή, ἀλλά, καὶ αὗται ἀνθαιρέτως ἔχουν καθορισθῇ. Οὐτε τὸ σπαθαίοις οὔτε τὸ αἰξμάνης φαίνονται ἑλληνικοὶ τύποι, τὸ δὲ δεύτερον εἶναι καὶ ἀπίθανον διὰ τὴν ἔννοιάν του. Ὡς πρὸς τὴν ὀρθογραφικὴν ἀπόδοσιν διερωτᾶται τις διατὶ τὸ ι τῆς δοτικῆς πληθυντικῆς εἰς - οἰς ἀποδίδεται ἐνῶ εἰς τὴν κατάληξιν - οἰ τῆς ὀνομαστικῆς παραλείπεται. Ὡς ἀντιλαμβάνεται τις μόνον ἐνθαρρυντικὸν ἀπομένει τὸ κα - κο να - Fi - jo ἀποδοθὲν ὡς χαλκὸς ναFιος. Ἄλλ' ἂν ὁ χαλκὸς εἶναι ῥῆος (διὰ πλοῖα) τότε ποῖαν θέσιν ἔχουν αἱ αἰχμαὶ τῶν σπαθῶν (;) καὶ τῶν δοράτων; Ἐνοχλητικὸν εἶναι ὅτι τὸ κFe, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ συνδετικὸν μόριον ἰσοδύναμον μὲ τὸ ἐγκλιτικὸν τε ἀπαντᾷ, πολὺ συχνὰ μάλιστα, ἐπιρρηματικῶς.

Ἀκόμη τολμηρότερον, εἰς τὰς πινακίδας τῶν ἀρμάτων ἀντιστρέφεται αὐτὴ ἡ σειρὰ τῶν στίχων καὶ ναὶ μὲν ὑπάρχει πάντοτε πιθανὴ ἐξήγησις ὅτι ἐνίοτε ἐγράφετο στίχος καὶ ἄνω τούτου συνεπληροῦτο ἄλλος, ἐνταῦθα ὅμως ἡ διάταξις τῶν στίχων ἐπὶ τῆς πινακίδος τὴν ἀποκλείει.

Θὰ ἦτο εὐκόλον νὰ καταδειχθῇ πόσον τὸ ὑποθετικὸν στοιχεῖον εἰσέρχεται ἀφθόνως εἰς τὰς ὀλίγας πινακίδας αἵτινες δίδουν ἀποτελεσμα κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ικανοποιητικὸν καὶ πόσον βιάζεται πολλὰ* κίς ἡ ὀρθογραφία καὶ οἱ τύποι, αἱ λέξεις καὶ αἱ σημασίαι των, ἀλλὰ πιστεύω ὅτι ἐνταῦθα δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ γίνῃ μακροτέρα ἀνάλυσις. Ἄν εἰς συνεχῆς κείμενον ἢ σύμπτωσις λέξεων κατὰ πιθανὴν συνάρτησιν γεννᾷ τόσας ἀμφιβολίας εἶναι ἀφ' ἑαυτοῦ φανερόν ὅτι δὲν εἶναι λογικὸν νὰ προσδοκᾷ τις ἀποτελέσματα ἐξ ἀναγνωρίσεως μεμονωμένων λέξεων· συλλαβαὶ ριπτόμεναι εἰς τὴν τύχην μὲ τὴν κρατοῦσαν ὀρθογραφικὴν ἑλευθερίαν θὰ ἠδύνατο νὰ ἀποδώσουν ἐπίσης ἀξιόλογα ἀποτελέσματα. Ὡστε ἐπὶ τούτων θὰ ἦτο ἄτοπον νὰ προσπαθῇ τις νὰ βασίσῃ κρίσιν. Πολὺ δὲ ὀλιγώτερον ὅταν αἱ λέξεις αὐταὶ εἶναι ἀήθεις ἢ δυσεξήγητοι. Τίς λ. χ. θὰ ἠδύνατο νὰ πεισθῇ ὅτι τὸ πι - ρι - je - τε - ρε ἀποδίδει τὸ φριεῆρες καὶ τοῦτο τὸ προιονισαί; (ὑπενθυμίζω ὅτι τὸ - τερε τῆς καταλήξεως ἔχει τεθῇ ἐξ ἀρχῆς). Νὰ παρασύρεται δὲ τις ἐκ περιγραφῶν τοῦ Ὀμήρου εἰς ἀναγνώρισιν ἀναλόγων εἰς πινακίδας λογιστικοῦ ἀρχείου μοῦ φαίνεται λίαν τολμηρόν: Ἐπειδὴ ὁ Λυκάων μὲ ξύλον ἀγριοσυνκῆς κατεσκεύασεν ἄντυγα ἄρματος⁹, εἰς πινακίδα ἀρμά-

των τῆς Κνωσοῦ τὸ *Fi-ri-ni-jo o-po-ko* γίνεται ἄντιξ ἐξ ἐρινεοῦ· εἰς τὴν πραγματικότητα δὲν ὑπάρχει οὔτε ἐρινεός οὔτε ἄντιξ. *Αρκοῦμαι εἰς αὐτὰ τὰ ὀλίγα διότι σκοπός μου δὲν εἶναι νὰ κλονίσω τὰς ἐλπίδας τὰς ὁποίας πάντες τρέφομεν, ἀναμένοντες νὰ προχωρήσῃ ὁ V. μετὰ τὴν βοήθειαν τῶν συνεργατῶν του πρὸς τὴν τελικὴν λύσιν, ἀλλὰ νὰ υπογραμμίσω ὅτι δὲν πρέπει νὰ λησμονῶμεν ὅτι ἐπὶ τοῦ παρόντος εὐρισκόμεθα πρὸ ἑνὸς πειράματος, λίαν ἐνδιαφέροντος βεβαίως, μετὰ ἀμφίβολα ὅμως ἀκόμη ἀποτελέσματα.

10) Ἀνωμαλίαι γλώσσης.

Εἶναι τέλος ἀνάγκη νὰ σημειωθῇ ὅτι ἡ ἐκ τῆς ἀναγνώσεως τῶν πινακίδων προκύπτουσα διάλεκτος ἐμφανίζει παραδόξους καὶ κατὰ τὸ πλεῖστον ἀνεξηγήτους ἀνωμαλίας, ὅπως δωρισμούς, λέξεις μετὰ ἐτυμολογίαν προφανῶς διάφορον ἀπὸ τὴν ἤδη ἀνεγνωρισμένην καὶ πολλάκις ἐπιστημονικῶς ἀποδεδειγμένην, ὑστερογενεῖς τύπους, τελείως ἀπιθάνους λέξεις καὶ τύπους, ἀνεξήγητον παράλειψιν τοῦ *F'* ἢ ἀντιστρόφως ἐμφάνισίν του εἰς λέξεις ὅπου δὲν ἔχει θέσιν κλπ. Ἄν ἡ διάλεκτος αὐτὴ κατατάσσεται εἰς τὴν ὁμάδα τῶν ἀχαιῶν καὶ ἐμφανίζεται ὡς συγγενῆς τῆς ἀρχαδοκυπριακῆς, παραμένει δυσεξήγητος ἡ ἀπουσία ὠρισμένων ἀπὸ τὰ πλέον χαρακτηριστικὰ τῆς ὁμάδος τῶν διαλέκτων τούτων καὶ ἀντιστρόφως ἡ ἐμφάνισις ἄλλων, τὰ ὅποια οὐδεὶς γλωσσολόγος θὰ ἐδέχετο ὡς πιθανὰ διὰ τὴν κατηγορίαν ταύτην¹⁰. Εἰς τὸ κεφάλαιον τοῦτο ὅμως δὲν εἶναι σκόπιμον νὰ ἐπιμείνῃ τις διότι καὶ ἡ γλωσσολογία πολλὰ ἐδιδάχθη ἐκ τῆς ἀνακαλύψεως νέων κειμένων. Ὅπωςδήποτε δέον νὰ σημειωθῇ ὡς περιέργον φαινόμενον ὅτι ἡ γλώσσα τῶν πινακίδων τῆς Κνωσοῦ δὲν φαίνεται κατ' οὐδὲν νὰ παραλλάσσῃ ἀπὸ τὴν γλῶσσαν τῶν πινακίδων τῆς Πύλου, καίτοι ἡ μετὰ τούτων ἀπόστασις δὲν θεωρεῖται μικροτέρα τῶν δύο αἰώνων, καὶ τοῦτο μάλιστα καθ' ὃν χρόνον ἐπὶ μὲν τῆς Κρήτης θὰ ἔδει νὰ εἶναι εἰσέτι κυρίαρχος ἡ μινωικὴ γλώσσα παρὰ τῷ λαῷ, εἰς δὲ τὴν Ἑλλάδα ὀλόκληρον συνέβαινον συνεχεῖς ζυμώσεις τῶν προὑπαρχόντων μετὰ τὰ νέα ἐκ βορρᾶ καὶ ἀνατολῶν στοιχεῖα.

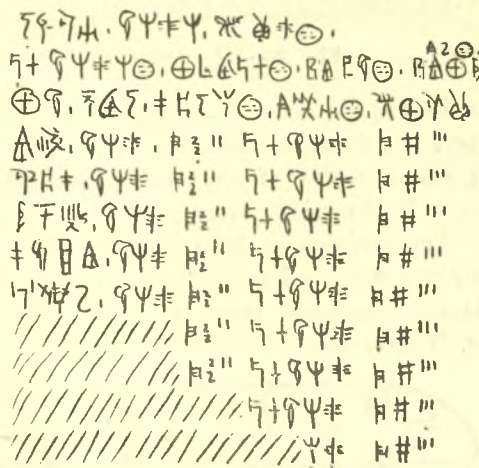
Πᾶσαι αἱ ἀνωτέρω ἐπιφυλάξεις, ὅσον σοβαραὶ καὶ ἂν εἶναι καὶ στηριζόμεναι καλῶς εἰς τὰ πράγματα, δὲν εἶναι ἱκαναὶ νὰ μειώσουν τὴν σημασίαν ὠρισμένων ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων τὰ ὅποια ὅμως, κατὰ

⁹⁾ Ἰλίας, Φ 37 - 38 : ὁ δ' ἐρινεὸν δῆϊ χαλκῷ τάμνε νέους ὄρητας, ἔν ἄρματος ἄντυγες εἶεν.

¹⁰⁾ Σημειῶ τὴν τόσον συχνὴν χρῆσιν τοῦ δαικῶς ὅστις ὅμως εἶναι ἄγνωστος εἰς τὰς Ἰωνικὰς καὶ Ἀχαικὰς διαλέκτους. Πρβλ. Jeannarakī, *Historical Greek Grammar*, London 1897, σ. 101, § 229.

τὴν γνώμην μου, παρέχουν ἐνθάδ' ὀφείλουσιν διὰ τὴν συνέχισιν τῆς προσπαθείας χωρὶς νὰ προσφέρουν ἀπὸ τοῦδε τὴν βεβαιότητα ὅτι τὸ πρόβλημα ἐλύθη. Διὰ νὰ ἐκτιμηθοῦν ταῦτα κατ' ἀκριβείαν θὰ ἔδει νὰ γίνουν γνωστὰ πολλὰ εἰσέτι ἐπὶ τῆς ἀκολουθηθείσης πορείας κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν μεθόδων ἀποκρυπτογραφήσεως¹¹ θὰ ἦτο ἐπίσης ἀνάγκη νὰ γίνῃ ἐπιμελημένη παραβολὴ καὶ ἀνάλυσις. Ἐνταῦθα ἀρκοῦμαι νὰ διατυπώσω ὠρισμένας ἀπορίας ὡς πρὸς τὰς δύο κατὰ τὴν γνώμην μου, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὴν γνώμην καὶ τοῦ ἰδίου τοῦ V., μᾶλλον ἀποδεικτικὰς πινακίδας, τὴν πινακίδα τῶν τριπόδων καὶ τὴν πινακίδα τῶν ὀνομάτων θεῶν.

Εἰς τὴν πινακίδα τῶν τριπόδων¹¹ (βλ. εἰκ. 2) τὸ πρῶτον σημεῖον τοῦ δι - πα κατὰ τὸν πίνακα τοῦ V. δέον νὰ μεταγραφῇ εἰς πα καὶ ὅχι δι (αἱ ἄνω κεραταὶ εἶναι ὀριζόντιαι καὶ ὅχι κάθετοι, ὑπάρχει δὲ καὶ τὸ μικρὸν ζευγνύον γραμμίδιον)¹² τοῦτο ὅμως θὰ ἐπέφερε οὐσιαστικὴν ἀλλαγὴν εἰς τὸ περιεχόμενον, διότι ἀντὶ δίπα = δέπας θὰ ἀνεγινώσκετο παπα (=;) ἀλλὰ καὶ ἡ ἐξίσωσις τοῦ δι - πα μὲ τὸ δεπας εἶναι τολμηρὴ διότι οὔτε δε -

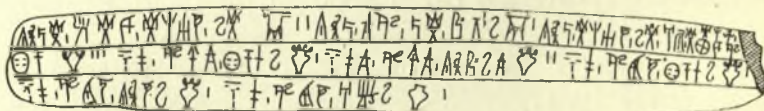


Εἰκ. 1.—Ἡ «πινακὶς εἰσφορᾶς»¹³ «χολκοῦ» ἐκ Πύλου.

πα γράφεται οὔτε τὸ ἰδεόγραμμα παριστᾷ ποτήριον (εἶναι προφανῶς ἀμφορεῖς τρίωτοι, τετράωτοι ἢ ἄνευ λαβῶν, γνωστῶν μινωικῶν σχημάτων). Ὡς πρὸς τοὺς τύπους θὰ παρατήρῃ τις ὅτι τὸ δίπαε δὲν φαίνεται κανονικὸς δυϊκός, ὅτι τὸ μέζοε καὶ ἂν ἀκόμη ἦτο δυϊκοῦ ἀριθμοῦ θὰ ἦτο περίεργον ὅτι ἀπαντᾷ ὡς προσδιορισμὸς τοῦ διπα ἀκολουθομένου ὑπὸ ἑνὸς ἀγγείου, ὅτι οἱ τύποι τρί - ονες, τέτρωτες, ἄνους (οὕτω ὀρθῶς ὁ Μαρινᾶτος, ἀφοῦ τὸ δέπας εἶναι οὐδετέρου γένους) δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἔχουν πληθυντικὸν ἢ δυϊκὸν τριόυε κλπ., ὅτι ἐξ ἄλλου δὲν ἀποδίδεται τριόυε ἀλλὰ τριόυε κατ' ἀπίθανον τύπον (τὸ υ τῆς διφθόγγου κατὰ κανόνα ἀποδίδεται). Ὅμως καὶ αἱ δυσκολίαι αὗται δὲν θὰ ἔπρεπε νὰ θεωρηθοῦν ἀνυπερβλήτοι

¹¹) Βλ. ἀνωτέρω σ. 149.

πρὸ τοῦ γεγονότος τῆς λαμπρᾶς ἀντιστοιχίας μὲ τὰ ἰδεογράμματα. Διερωτᾶται τις μόνον ἂν κατὰ τὸν πρῶτον προσδιορισμὸν τῶν φωνητικῶν ἀξιών *ι* καὶ *ρι* δὲν εἶχε ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ἤδη τὸ *τρι* - μιᾶς ἄλλης πινακίδος (δύο δηλαδὴ σημεῖα σημαίνοντα *τρία*)· τὸ *κ'Ετορο* εἶχεν ἤδη προσδιορισθῇ ἐκ τῶν προτέρων, ὥς εἶδομεν εἰς τὸ *κ'Ετοροποπι* (τε-τρόποδφι) τῆς πινακίδος τῶν ποιμνίων· ἂν λοιπὸν ἡ πραγματικὴ σημασία τούτου (ὅχι ἡ φωνητικὴ ἀξία) ἦτο ἡ τοῦ τέσσαρα θὰ ἦτο κατανοητὸν ὅτι ἐπανευρίσκεται ἐνταῦθα προκειμένου περὶ χαρακτηρισμοῦ



Εἰκ. 2. — Ἡ «πινακὶς τῶν τριπόδων» ἐκ Πύλου.

σκεύους μὲ τέσσαρα ὄτα. Ὁμολογῶ ὅτι πᾶσα προσπάθεια διὰ τὴν ἐξήγησιν τῆς καταπληκτικῆς ἀντιστοιχίας δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἐκμηδενίσῃ τὴν σημασίαν τῆς πινακίδος, ὥς ἡρμηνεύθη αὕτη. Διὰ τοῦτο πιστεύω ὅτι ἀποτελεῖ λαμπρὴν ἐλπίδα διὰ τὸ μέλλον.

Δυσκολεύομαι νὰ βεβαιώσω τὸ αὐτὸ διὰ τὴν πινακίδα τῶν ὀνομάτων τῶν θεῶν ἐκ Κνωσοῦ¹² (βλ. εἰκ. 3), πρῶτον διότι ἡ πινακὶς εἶναι ἑλληνικῆς, παρέχουσα ἑλληνικὴν κατάληξιν τοῦ *πα-ja-Fo* καὶ τοῦ *πο-σε-δα*. Ἐπειτα διότι οἱ ἀναλογικοὶ τύποι *πο-σι-δα-ι-jo*, *πο-σι-δα-*



Εἰκ. 3. — Ἡ «πινακὶς μὲ ὀνόματα θεῶν» ἐκ Κνωσοῦ.

ι-je-u-si καὶ *πο-σι-δα-ε-ja* εἰς ἄλλας πινακίδας δὲν στηρίζουν τὸν τύπον *πο-σε-δα(-ο)* = Ποσειδῶν· εἶναι γνωστὸν ἐξ ἄλλου ὅτι ὁ ἀρχαιότερος ἑλληνικὸς τύπος φαίνεται νὰ εἶναι τὸ *Ποτιδᾶς*· ἐντελῶς ἀμφίβολον εἶναι τὸ ἑλληνικὸν *πα-ja-Fo* καὶ τὸ *ε-νυ-Fa-ρι-jo*, μετὰ ταγραφόμενα ὥς *Ἐνυάλιος* καὶ *Παϊάων*. Ἀπομένει τὸ *α-τα-να-πο-ι-νι-ja*, τὸ ὁποῖον ἐγράφη ὥς μία λέξις· ἡ ἀπόδοσις *Ἀθάνα Πόνια* εἶναι λογικοφανής, ἀλλὰ δύναται τις νὰ ἀποφανθῇ ὑπὲρ αὐτῆς κατηγορηματικῶς; *πο-ι-νι-ja-Fε-jo* ἀπαντᾷ ὁμοῦ μὲ τὸ *κα-κε-Fε* (χαλκεῖς) καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν αὕτην ἡ ἐρμηνεία δὲν εἶναι εὐκόλος.

¹²) Βλ. ἀνωτέρω σ. 150.

Ἡ ἐκ Πύλου πινακὶς τῶν χρυσῶν (:) ἀγγείων (ΚηΟ³) ἥτις κατὰ τὸν V. δίδει πολλὰ ὀνόματα θεῶν παρέχει ἐντελῶς ὑποθετικὰ ὀνόματα ἐν μέσῳ πλήθους ἀκαταλήπτων λέξεων· ἵνα ἐπιβεβαιωθῇ ἡ ἀναγνώρισις ὠρισμένων ἐξ αὐτῶν θὰ ἦτο ἀπαραίτητον νὰ γίνῃ καταληπτὸν τὸ περιεχόμενον τῆς μακροῦς ταύτης πινακίδος· ὅλως ἀπίθανα φαίνονται τὸ δι-υ-ja μεταγραφόμενον εἰς Δί-Fi-a, τὸ δι-Fe μεταγραφόμενον εἰς ΔιFeί καὶ τὸ ι-πε-με-δε-ja ἀποδιδόμενον ὅχι ὀρθῶς ὡς Ἰφιμήδεια.

Καταλήγων ἐκφράζων τὴν εὐχὴν ὅπως μὴ θεωρηθῇ ἡ ἀνωτέρω κριτική ὡς στρεφομένη ἐναντίον τῆς προσπάθειας τοῦ V. καὶ τῶν συνεργατῶν του διὰ τὴν ἀποκρυπτογράφειν τῶν πινακίδων. Πιστεύω πάντοτε ὅτι διὰ τῶν χρησιμοποιηθεισῶν μεθόδων εἶναι δυνατόν νὰ προέλθουν λίαν σημαντικὰ ἀποτελέσματα καὶ νὰ ἀποδειχθῇ οὕτω ὅτι ἡ κολουθήθη ἡ ὀρθὴ ὁδός. Ὅτι ὅμως παρὰ τὴν ἀγαθὴν ταύτην προσδοκίαν εἶναι ἀνάγκη νὰ παραμείνωμεν ἐπιφυλακικοὶ μέχρις ὅτου προέλθουν πλέον πειστικὰ ἀποτελέσματα, ὡς ἀσφαλῶς θὰ προέλθουν ἂν ἀκολουθῶμεν ὀρθὴν πορείαν, θεωρῶ μετὰ τὴς ἐκτεθείσας δυσκολίας ἐπιστημονικῶς ἐπιβαλλόμενον. Ὅτι ἀπὸ τῆς πρώτης δημοσιεύσεως τοῦ V. καὶ τῆς ἀνακοινώσεως ὑπὸ τοῦ Blegen τῆς σημαντικῆς πινακίδος τῶν τριπόδων δὲν ἀνεκοινώθησαν νεώτερα πειστικὰ στοιχεῖα βεβαίως δὲν εἶναι λίαν ἐνθαρρυντικόν¹⁸, ἴσως ὅμως τὸ νέον ἀφθονον ὕλικόν ἐκ Πύλου καὶ Μυκηνῶν παρὰσχῇ τὴν τελικὴν ἀπάντησιν εἰς τὸ ἐρώτημα: Ἐλύθη τέλος τὸ αἶνιγμα τῆς Μινωικῆς Σφίγγος;

N. ΠΛΑΤΩΝ

¹⁸) Τὴν γνώμην αὐτὴν ἐξέφρασεν καὶ ὁ καθηγητὴς Μαρινάτος εἰς τελευταίαν ἐπιστολὴν του πρὸς ἐμὲ παρὰ τὴν πρό τινας ἀπόλυτον αὐτοῦ αἰσιοδοξίαν.